إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي

(البحث و التطوير بالمدرسة الابتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا)

رسالة تكميلية

مقدمة لاستيفاء بعض الشروط للحصول

على درجة الماجستير في الدراسات الإسلامية

تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد

ديستي دينا دانيار

رقم القيد: F12615259

كلية الدراسات العليا

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

2018

إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالآتي:

الاسم :ديستي دينا دانيار

رقم التسجيل : F١٢٦١٥٢٥٩

المرحلة : الماجستير

الجهة : كلية الدراسات العليا جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا

أقرّ بأنّ هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا لجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا, تحت العنوان:

إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي

(البحث و التطوير بالمدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا)

أحضرتها من بحثي وكتبتها بنفسي إلا مواضع منقولة عزوت إلى مصادرها وما زوّرتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر .وإذا ادّعى أحد, استقبالا أنّها من تأليفه وتبيّن أنّها فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا لجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا

هذا، وحرّرت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصّة ولا يجبرني أحد على ذلك.

سورابايا, ٢٧ ديسمبر ٢٠١٧

الطالبة المقرة

METERAI TEMPEL

6000

ديستي دينا دانيار

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي

(البحث و التطوير بالمدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا)

بحث تكميلي مقدم لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة: ديستي دينا دانيار رقم القيد: F١٢٦١٥٢٥٩

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبولها شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء ٢٤ يناير ٢٠١٨

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

١. الدكتور حسين عزيز (رئيسا ومناقشا) .....

٢. الدكتور الدكتور حزب الله هدى (مناقشا) .....

٣. الدكتور نصر الدين (مشرفا ومناقشا) .....

سورابايا, ٢ فبراير ٢٠١٨

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

KEMENTERIAN AGAMA PASCASARJANA SURABAYA UIN SUNAN AMPEL

الأستاذ الدكتور الحاج حسين عزيز

رقم التوظيف : ١٩٨٥٠٣١٠٠٢ ١٩٥٩١٩

الموافقة من طرف المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي أحضرته الطالبة:

الاسم الكامل : ديستي دينا دانيار

رقم القيد : F١٢٦١٥٢٥٩

عنوان البحث : **إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي(البحث و التطوير بالمدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا)**

وافق المشرف على تقديمه للمناقشة.

سورابايا, ٢٧ ديسمبير ٢٠١٧

المشرف

الدكتور نصر الدين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٩١٩٩٨٠٣١٠٠٢

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN
Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertandatangan di bawah ini, saya:

Nama : Desty Dina Daniar
NIM : F12615259
Fakultas/Jurusan : Pascasarjana Pendidikan Bahasa Arab
E-mail address : daniar.desty@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☐ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (……)

yang berjudul :

إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوي علي المستوى الإبتدائ

(البحث و التطوير بالمدرسة الابتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا)

Beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekslusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara ***fulltext*** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 5 Februari 2018

Penulis

(Desty Dina Daniar)
Nama terang dan tandatangan

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

DESTY DINA DANIAR, 2017 M, Pengembangan Materi Ajar untuk meningkatkan Keterampilan Berbicara (Penelitian dan Pengembangan di MI Masjid Al-Akbar Surabaya) Tesis, Pembimbing: Dr. Nasaruddin, M. Ed

Kata Kunci: Materi Ajar, Keterampilan Berbicara

Penelitian ini didasarkan pada permasalahan mengenai belum tercapainya tujuan sekolah MI Masjid Al-Akbar Surabaya yaitu menggunakan bilingual salah satunya bahasa arab pada kegiatan sehari-hari di sekolah. Dan tidak adanya buku yang menunjang anak-anak agar dapat mempraktikan bahasa arab sederhana pada kegiatan sehari-hari. Buku yang mudah dipahami dan menarik bagi anak-anak untuk mempelajari bahasa arab, baik itu dari segi kosa kata dan kaidah bahasa arab sederhana. Berlatarbelakang masalah tersebut, maka perlu adanya desain materi untuk meningkatkan keterampilan berbicara yang dikhususkan bagi siswa MI Masjid Al-Akbar Surabaya yang digunakan pada kegiatan ekstrakurikuler Bahasa Arab. Adapun rumusan masalahnya adalah: (1) Bagaimana karakteristik buku pembelajaran Maharah Kalam untuk Kelas Ekstrakurikuler di MI Masjid Al-Akbar Surabaya?. (2) Seberapa efektif buku pembelajaran Maharah Kalam untuk Kelas Ekstrakurikuler di MI Masjid Al-Akbar Surabaya?

Tujuan penelitian ini adalah: (1) untuk mengetahui karakteristik buku pembelajaran Maharah Kalam untuk Kelas Ekstrakurikuler di MI Masjid Al-Akbar Surabaya, (2) untuk mengetahui efektifitas buku pembelajaran Maharah Kalam untuk Kelas Ekstrakurikuler di MI Masjid Al-Akbar Surabaya.

Adapun metode penelitian ini adalah *"Research and Development (R&D)"*. pengumpulan data yang digunakan adalah observasi, wawancara, dan tes. Tes yang digunakan dalam penelitian ini adalah pre-test dan post-tes.

Ada 6 langkah dalam pembuatan buku desain ini yaitu: observasi, pengumpulan data, desain materi pembelajaran, validasi ke-1, percobaan buku dan validasi ke-2.

Dari hasil tes yang diujikan hasil data yang diperoleh adalah sebagai berikut : t hitung 8,42 dan t tabel 0,11. Jika t hitung lebih besar daripada t tabel maka desain pembelajaran **efektif**. Sebaliknya, jika t hitung lebih kecil daripada t tabel maka desain pembelajaran **tidak efektif**.

Dengan demikian dapat disimpulkan bahwa buku desain yang dibuat oleh peneliti dengan judul buku "العربية للمبتدئين" dianggap efektif dan memiliki pengaruh dalam meningkatkan keterampilan berbicara Bahasa Arab siswa MI Masjid Al Akbar Surabaya. Buku yang didesain memiliki karakter yang berbeda. Karakter tersebut dilihat dari beberapa segi, diantaranya:

1. Segi Materi Pembelajaran: Materi yang disiapkan merupakan materi yang dekat dengan siswa saat berada disekolah, dengan menggunakan kaidah Bahasa Arab sederhana, dan terdapat kegiatan yang mendorong siswa untuk berbicara, melibatkan semua siswa di dalam kelas yang didesain sesuai dengan usia anak-anak.
2. Segi Kebahasaan: Bahasa yang digunakan dalam buku desain ini sederhana

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

DESTY DINA DANIAR, 2017 M, Teaching Material Design to Improve Speaking Skill (Development Research in Masjid Al-Akbar Elementary School Surabaya)

Thesis, advisor: Dr. Nasaruddin, M. Ed

Keyword: Teaching Materials, Speaking skills Study

This research is based on the problem of unreaching the target of Masjid Al-Akbar Elementary School for using bilingual language, one of them is Arabic language, in their daily activities at school. And there is no book to support the student in order to practice simple Arabic in daily activities. A book that is easy to understand and appeals children to learn Arabic, both in terms of vocabulary and simple Arabic grammar. With the background of the problem, it is necessary to design the material to improve the speaking skills specified for students of Masjid Al-Akbar Elementary School used in Arabic extracurricular activities. The formulation of the problem are: (1) What is the characteristic of speaking skills learning book for Extracurricular Class in Masjid Al-Akbar Elementary School ?. (2) How effective speaking skills learning book for Extracurricular Class at Masjid Al-Akbar Elementary School?

The purpose of this research are: (1) to know the characteristic of speaking skills learning book for Extracurricular Class at Masjid Al-Akbar Elementary School, (2) to know the effectiveness of speaking skills learning book for Extracurricular Class in Masjid Al-Akbar Elementary School

The research method is "Research and Development (R & D)". The data collection used were observation, interview, and test. The tests used in this study were pre-test and post-test.

There are 6 steps in making this design book: observation, data collection, design of learning material, 1st validation, book experiment and 2nd validation.

From the test results tested results obtained data are as follows: t arithmetic 8.42 and t table 0.11. If t arithmetic greater than t table then effective learning design. Conversely, if t arithmetic smaller than t table then the learning design is not effective.

Thus it can be concluded that the design book created by the researcher with the title of the book "العربية للمبتدئين" is considered effective and has an influence in improving the Arabic speaking skills of students of Masjid Al-Akbar Elementary School. Books that are designed to have different characters. The characters are viewed from several aspects, including:

1. Learning Material : The Materials prepared are close to the students while in school, using simple Arabic grammar, and there are activities that encourage students to speak, involving all students in the classroom designed according to the age of the children.
2. Language: Language used in this design book is simple

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

مستخلص البحث باللغة العربية

ديستي دينا دانيار, 2017 م, إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي (البحث و التطوير بالمدرسة الابتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا)

رسالة الماجستير , المشرف: الدكتورنصر الدين الماجستير

كلمات أساسيات : إعداد كتاب تعليم، مهارة الكلام

تستند هذه الدراسة على مشكلة عدم تحقيق أهداف المدرسية في المدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا ، وذلك باستخدام ثنائية اللغة (اللغة الإنجليزية و اللغة العربية) في الأنشطة اليومية. خصوصا اللغة العربية. وغياب الكتاب التي تدعم التلاميذ من أجل ممارسة اللغة العربية البسيطة في الأنشطة اليومية. الكتاب السهل في الفهم عند التلاميذ، ومثيرة للاهتمام لدي التلاميذ في التعلم اللغة العربية، سواء من حيث المفردات والقواعد العربية البسيطة. من هذه الخلفية البحث يحتاج إلى إعداد الكتاب لتحسين مهارة الكلام خصوصا للتلاميذ في المدرسة الابتدائية التابعة لمسجد الأكبر سورابايا الذي تستخدم في البرنامج الإضافي اللغوي. نظرا إلى ما سبق من خلفية البحث تصوغ الباحثة أسئلة البحث فيما يلي: (1) كيف إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى بالمدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا؟ (2) إلى أي مدي فعالية إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي في التعويد التلاميذ بالتكلام اللغة العربية؟

أما الأهداف التي قصدتها الباحثة من هذا البحث: (1) لمعرفة إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي بالمدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا. (2) لمعرفة فعالية إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي في التعويد التلاميذ بالتكلام اللغة العربية.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أما منهج البحث المستخدم في هذا البحث هو البحث التطويري (R & D). وكان جمع البيانات المستخدمة الملاحظة، والمقابلة، والاختبار. وكانت الاختبارات المستخدمة في هذا البحث الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

هناك 6 خطوات في إعداد هذا الكتاب : الملاحظة و جمع البيانات، تصميم المواد التعليميّة، تصحيح 1، تحكيم الخبراء، تجربة تصميم المواد التعليميّة، تصحيح 2.

من نتائج الاختبار الذي تم الحصول عليه كما يلي t الحساب 8.42 و t الجدول 0.11. إذا كان عدد" t حساب " أكبر من عدد "t جدول " فهناك تميز أو فعالية فيما جربته الباحثة من المواد التعليمية، وإذا كان عدد "t حساب " أصغر من عدد " t جدول " فليس هناك تميز أو فعالية فيما جربة منها.

و الخلاصة من إعداد الكتاب تعليم مهالاة الكلام التي صممته الباحثة بالموضوع " العربية للمبتدئين" أنه فعالية و له أثر لتحسين مهارة الكلام لتلاميذ المدرسة الابتدائية التابعة للمسجد الأكبر سورابايا. و هذا الكتاب له خصائص من الناحية:

1. المواد التعليمية: المواد المعدة هي مواد قريبة من التلاميذ أثناء وجودهم في المدرسة، وذلك باستخدام القواعد العربية البسيطة، وهناك أنشطة تشجع التلاميذ على الكلام، تشمل جميع التلاميذ في الفصل و هذه الأنشطة مصممة وفقا لسن الأطفال.
2. اللغة: اللغة المستخدمة في هذا الكتاب بسيط

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قائمة المحتويات

صفحة العنوان	أ
إقرار الطالبة	ب
الموافقة من طرف المشرف	ج
اعتماد لجنة المناقشين	د
مستخلص البحث باللغة الإندونيسية	هـ
مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	و
مستخلص البحث باللغة العربية	ز
الشعار	ح
الإهداء	ط
الشكر والتقدير	ي
قائمة المحتويات	ك
قائمة الجداول	س
الباب الأوّل: أساسيّات البحث	1
أ- خلفية البحث	1
ب- مشكلات البحث و تحديده	3
ج- أسئلة البحث	4
د- أهداف البحث	4
هـ- أهمية البحث	5
و- الدراسات السابقة	5
ز- هيكال البحث	7
الباب الثّاني: الإطار النظري	10
المبحث الأول: لمحة عن إعداد الكتاب التعليمية	10
أ- مفهوم إعداد الكتاب التعليمية	10

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب- موقع الكتاب المدرسي في العملية التعليمية 11
ج- أهمية إعداد الكتاب التعليمية 13
د- أسس إعداد الكتاب التعليمية 15
هـ- حطة إعداد الكتاب 25
و- تقويم كتب تعليم اللغة 29
المبحث الثاني: لمحة عن تعليم مهارة الكلام 34
أ- مفهوم بمهارة الكلام 34
ب- أنواع الكلام 35
ج- أهداف تعليم مهارة الكلام 37
د- أهمية تعليم مهارة الكلام 39
هـ- طبيعة عملية الكلام 40
و- الوقت المناسب لتعليم الكلام 42
ز- توجهات عامة لتدريس الكلام 43
ح- وسائل تعليم مهارة الكلام 45
ط- اختبار مهارة الكلام 45
ي- المؤاشرات في اختبار مهارة الكلام 52
المبحث الثالث : تعليم اللغة العربية للمبتدئين 53
أ- أهمية موضوع تعليم المبتدئين 53
ب- توجيهات في تعليم المبتدئين 54
ج- اتجاهات تعليم المبتدئين و الفرق بينهما 55
د- مهارة الكلام في المستوى الأول 57
الباب الثّالث: منهج البحث 58
أ- مدخل البحث و نوعه 58

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب- تصميم البحث 58
ج- مجتمع البحث و عينته 59
د- أدوات جمع البيانات 59
هـ- طريقة تحليل البيانات 60
و- خطوات البحث 62
الباب الرابع: عرض البيانات : تحليلها ومناقشتها 66
المبحث الأول : إعداد الكتاب تعليم مهارة الكلام 66
أ- دراسة مبدائيّة أو ملاحظة 66
ب- تخطيط 66
ج- محتويات الكتاب 67
د- تحكيم الخبراء 80
هـ- تصحيح و تعديل 1 88
و- تجربة محددة 89
ز- تصحيح و تعديل 2 89
المبحث الثاني : تجربة المواد التعليمية 89
أ- تجربية عن فعالية إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام 89
ب- بيانات الاختبارات 91
ج- بيانات المقابلة 100
الباب الخامس: الخاتمة 102
أ- نتائج البحث 102
ب- التوصيات والاقتراحات 103
قائمة المراجع 104
الملاحق 106

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قائمة الجداول

3.1 نائج الاختبار القبلي و البعدي و تفاوت بينهما 61

3.2 درجة النجاح لعملية التقييم 63

4.1 الاستبانة لتحكيم الخبراء 80

4.2 تقدير الدرجات المحصولة للمحكم 83

4.3النتائج المحصولة للمحكمان 83

4.4 الأنشطة الميدانية التجريبية لبرنامج التعليم التجريبي 90

4.5 قائمة نتيجة الإختبار القبلي 94

4.6 قائمة نتيجة الإختبار البعدي 95

4.7 قائمة نتائج الاختبارين و تفاوتها 97

قائمة الرسوم

4.8 النسبة المئوية عن تحكيم كتاب تعليم 88

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الأول

أساسيّات البحث

أ- خلفية البحث

بتقدم الزمن، إن إحتياجات على استطاعة بالتكلم اللغة الأجنبية مهم جدا. بتقدم العلوم و التكنولوجيا يفتح باب الفرصة بالإتصال الدولي. بوجود السوق الحر يقتضى مجتمع الإندنيسيا على اختصاص و الكفاءة على التنافس في المجالات المختلف. اندونيسيا لم تعد تعتمد على الموارد الطبيعية و القدرة المادية لتحقيق رفاهية الأمة ولكن يجب أن تعتمد أكثر على الموارد البشرية المهنية. وشرط لتحقيق ذلك الكفاءة بالتواصل الجيد.

اللغة هي آلة للاتصال أو للمعاملات مع الناس و بها يستطيع الإنسان إلقاء الفكرة و الآراء و الشعور و تدور الإهتمام لحياة الناس معهم. و اللغة إحدى الأوعية المهمة المواصلاة بين الناس كان فرقهم أو غير فرقهم، ولابد لهم للمعاملات مع غيرهم و بها يعبرون ما يشعرون به.[١]

وإن القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة ذات أثر في حياة الإنسان. ففيها تعبير عن نفسه، وقضاء لحاجاته، وتدعيم لمكانته بين الناس. والكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التى تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية و ان كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. ولقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثانى من هذا القرن بعد انتهاء

---

[١] مترجم من:

Abdul Chaer, Psikolinguistik Kajian Teoretik. (Jakarta: Rineka Cipta: 2015). 30

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الحرب العالمية الثانية و تزايد وسائل الاتصال و التحرك الواسع من بلد إلى بلد، حتى لقد أدى تزايد الحاجة للاتصال الشفهى بين الناس إلى اعادة النظر في طرق تعليم اللغات الثانية و كان أن انتشرت الطريقة السمعية الشفوية وغيرها من طرق تولى المهارات الصوتية اهتمامها . واتضح أن المهارات الأساسية للاتصال اللغوي هي :الاستماع والكلام والقراءة والكتابة [٢]. وفن الكلام كانت أهم مهارة من المهارات اللغوية الأربعة، إذ يتصل به الناس بعضهم البعض.

و المدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا كإحدى الأماكن المدرسة الذي بني في سنة 2015 بهدف إستخدام ثنائية اللغة وهي اللغة العربية و اللغة الإنجليزية. أرادت أن التلاميذ يقدر علي التكلم باللغة العربية. لوصول إلى الأهداف ثنائية اللغة، جعل برنامج الإضافي اللغوي لزيادة مهارتهم في اكتساب اللغة العربية ولكن لم تجد الباحثة كتابا مقرر لفصل الإضافي اللغوي.

بعدم كتاب المقرر يؤدى إلى عملية التعليم لأن الكتاب هو أقدم المواد التعليمية وأهمها على الإطلاق، فهو بمثابة المرشد والمرجع لكل من المعلم والمتعلم، وفيه تحدد أهداف الموضع وطرائق تعليمه ويشير إلى (الأساليب التربوية المتبعة) والوسائل التعليمية الموافقة.[٣]

فعملية التدريس أيا كان نوعها أو نمطها أو مادتها و محتواها تعتمد اعتمادا كبيرا على الكتاب المدرسي، فهو يمثل بالنسبة للمتعلّم أساسا باقيا لعملية تعلّم منظمة، و أساسا دائما لتعزيز هذه العملية، و مرافقا لا يغيب للاطلاع السابق و المراجعة التالية. وهو بهذا ركن مهم

---

[٢] رشدي أحمد طعيمة، *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، الجزء الأول، (مكة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية، 1986)، 487.

[٣] محمود إسماعيل صيني وعلي القاسمي، ا*لسجل العلمى للندوة العالية الأول لتعليم العربية لغير الناطقين بها*، ج 2(الرياض: عمادة الشؤون المكتبات – جامعة الرياض، 1980)، 81.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

من أركان عملية التعلم، ومصدر تعليمي يلتقي عنده المعلم و المتعلم، وترجمة حية لما يسمى بالمحتوى الأكاديمي للمنهج، ولذلك تعتبر نوعية وجودة الكتاب المدرسيّ من أهم الأمور التي تشغل بال المهتمين بالمحتوى و المادة التعليمية و طريقة التدريس.[٤]

ومن الملاحظة الصعوبة التلاميذ على التعبير بالكلام العربية وتدريب في الحيات اليومية فتريد الباحثة ان تصمم إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى،بالمادة التي متعلقة بالحيات اليومية التي تساعد على تنمية مهارة الكلام التلاميذ.

ب- مشكلات البحث و تحديده

بعد أن لاحظت الباحثة عن التعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام، يظهر أن هناك مشكلات تحتاج إلى تحليلها، منها:

1. لم يتحقق الأهداف المدرسة بالثنائية اللغة خاصة في اللغة العربية
2. لم توجد الكتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى

و لكي لا يتوسع البحث إلى م لا يهمه و يتركز إلى الغرض الأساسي، فحدد الباحثة هذا البحث في أمور آتية:

1. الحدود الموضوعية: حددت الباحثة موضوع البحث في إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على مستوى الإبتدائي خاصة في موضوع ما يتعلق بالحيات اليومية. و هذا كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى في المدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر سورابايا الذي يركز في مهارة

---

[٤] عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. *إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها*. (1428 هـ) 4.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الكلام. و المهارة الكلام الذي أرادت الباحثة ترقيته وهو قدرة التلاميذ بالتحدث اللغة العربية عند عمليتهم في المدرسة.

2. الحدود المكانية:بالمدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا
3. الحدود الزمانية: يعقد هذا البحث في الفصل الثاني (ICP) D بالمدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا في السمستير الأوّل في السنة الدراسية 2017-2018 م.

ج- أسئلة البحث

نظرا إلى ما سبق من خلفية البحث تصوغ الباحثة أسئلة البحث فيما يلي:

1. كيف إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى بالمدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا؟
2. إلى أي مدي فعالية إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي في التعويد التلاميذ بالتكلام اللغة العربية؟

د- أهداف البحث

أما الأهداف التي قصدتها الباحثة فيما يلي:

1. لمعرفة إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي بالمدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا.
2. لمعرفة فعالية إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي في التعويد التلاميذ بالتكلام اللغة العربية.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هـ- أهمية البحث

يرجى أن تكون نتيجة هذا البحث نافعة في التعليم مهارة الكلام، منها:

1. الفائدة النظرية : يرجى هذا البحث أن يسهم اسهاما ايجابيا في عالم تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام لغير الناطقين بها خصوصا للمبتدئين.
2. الفائدة التطبيقية:

أ. للباحثة: يرجى هذا البحث أن يزيد رغبة الباحثة في تعلّم و تعليم اللغة العربية و ارتقاء مهارتها في تصميم و إعداد المادة المشوقة في التعليم اللغة العربية خاصة للمبتدئين.

ب. للمدرسة: كانت نتيجة هذا البحث أن يسهم اسهاما إجابيا في تطبيق التلاميذ بتكلم اللغة العربية في يوميتهم حتي يتوقع المدرسة بالثنائية اللغة .

ج. للمعلم: كانت نتيجة هذا البحث أن يسهل المعلم في تعليم اللغة العربية في الفصل الإضافي اللغوى.

د. للطلبة: ظهور نتيجة هذا البحث بين أيدي التلاميذ تساعدهم في تكلم اللغة العربية في يوميتهم.

و- دراسات سابقة

أما في الدراسات السابقة فوجد الباحثة البحوث التي تتعلق بهذا البحث، منها:

1. **تصميم المواد التعليمية لترقية مهارة الكلام (بحث تطوير مع التطبيق في مدرسة " المعروف" الإبتدائية سورابايا)** كتبه يونيتا رحمة، الطالبة من جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا سنة 2014. يركز هذا البحث في

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تصميم المواد التعليمية لترقية مهارة الكلام. و نتيجة من هذا البحث أن المادة التعليمية التي صممت الباحثة له فعالية. و من أهم النتائج التي حصلت عليها البحث هي نتيجة الكلام في الإختبار البعدي أجيد و أحسن من نتيجة التلاميذ في الإختبار القبلي. هم موافقون باستخدام هذه الوسيلة التعليمية و يشعرون بسهل في فهم اللغة العربية لأن 72,5 % وقع بين 56 % – 75% فكان هو مقبول. أما مهارة الكلام اللغة العربية باستخدام تصميم هذا المواد لتلاميذ في الصف السادس في المدرسة الإبتدائية لدرس اللغة العربية جيدة. هذه النتائج تعتمد على البيانات المعروضة في الباب الرابع. و تتفاوت نتيجة الاختبار بين القبلي و البعدي 4,10% حيث كانت النسبة المئوية لنتائج الاختبار القبلي هي 79%، و النسبة المئوية لنتائج الاختبار البعدي هي 85%.

2. **تصميم المواد التعليمية لترقية مهارة الكلام (بحث تطويري في الفصل المكثف بالمدرسة المتوسطة للناشئين التابعة لمعهد ماس كدونكدورا كرمبانكنا تامان سيدوراجو)** كتبه مالية فرانسيسكا، الطالبة من جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا سنة 2016. و نتيجة من هذا البحث أن المادة التعليمية التي صممت الباحثة له فعالية في ترقية مهارة الكلام لأن نتيجة " t محسوبة " 3,67 و نتيجة "t مجدولة" 2,718 فنتيجة " t محسوبة " أكثر من نتيجة "t مجدولة" فدل على فعالية من هذا تصميم المادة التعليمية. . و الكتاب له خصائص. من الجانب المادة التعليمية أنه المادة التي هيئت من الحوار و التدريبات الإصطلاحية متعلقة بالتلاميذ. من الجانب اللغة أن اللغة المستعمل

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

سهلة للفهم لدي الطلاب. من الجانب النفسي أن الإسم و الصورة المستعمل في الكتاب التلاميذ الذي يتعلمون في الفصل المكثف، و هذا زيادة على دفع التلاميذ لتعلم.

3. **تطوير المواد التعليمية لتنمية مهارة الكلام في ضوء منهج عام 2013 (بحث تطوير مع التطبيق لدى طلبة الصف الثاني بمدرسة معارف الثانوية بنكلان مادورا)**. كتبته ستي ميسرة، الطالبة من جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا، سنة 2015. و نتيجة هذا البحث أن درجة معدل التلاميذ عند الاختبار القبلي 59,62% و عند الاختبار البعدي 77,03 % و معنى ذلك أن الكتاب المصمم له فعالية.

نظرا من الدرسات السابقة فتبين الفرق بينها و بين البحث الذي ستقوم به الباحثة. البحث الأول يركز بحثه إلى إعطاء المواد التي توجه إلى نشاط التلاميذ و حبهم لتعلم اللغة العربية. و البحث الثاني يركز إلى تصميم المواد التعليمية لترقية مهارة الكلام لتلاميذ المتوسطة مع مراعاة التعبيرات المناسبة للمواقف. أما البحث الثالث يركز بحثه إلى العناصر اللغوية الثلاث و هي: الأصوات و المفردات و التراكيب النحوية. و أماّ البحث الذي تقوم به الباحثة يركز إلى إعداد الكتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي و المادة التي يقدمه في الكتاب متعلقة بالحياة اليومية ويركز مهارة الكلام على قدرة التلاميذ بالمحادثة اللغة العربية.

ز- هيكال البحث

الباب الأوّل : أساسيّات البحث، و هي تحتوي عدة أمور:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ- خلفية البحث

ب- مشكلة البحث و تحديده

ج- أسئلة البحث

د- أهداف البحث

هـ- أهمية البحث

و- دراسات السابقة

ز- هيكال البحث

الباب الثّاني: الإطار النظري (إعداد الكتاب التعليمية، مهارة الكلام، تعليم اللغة العربية للمبتدئين)

أ- المبحث الأوّل : لمحة عن إعداد الكتاب التعليمية

ب- المبحث الثّاني: لمحة عن تعليم مهارة الكلام

ج- المبحث الثّالث: تعليم اللغة العربية للمبتدئين

الباب الثّالث: منهج البحث

أ- مدخل البحث و نوعه

ب- تصميم البحث

ج- مجتمع البحث و عينته

د- أدوات جمع البيانات

هـ- طريقة تحليل البيانات

و- خطوات البحث

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الرابع : عرض البيانات : تحليلها و مناقشتها

أ- المبحث الأوّل : إعداد الكتاب تعليم مهارة الكلام

ب- المبحث الثّاني: تجربة المواد التعليمية

الباب الخامس: الخاتمة

أ- نتائج البحث

ب- التوصيات و الاقتراحات

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: لمحة عن إعداد الكتاب التعليمية

أ– مفهوم إعداد الكتاب التعليمية

يقول القاسمى : إن مصطلح الكتاب المدرسى يختلف عن المعنى الشائع المألوف لهذا المصطلح، فأرى أن يتألف الكتاب المدرسى لا من مادته الأساسية فحسب، بل كذالك من المواد المساعدة كالمعجم، و كتاب التمارين التحريرية و كتاب التمارين الصوتية و كتاب المطالعة المتدرجة و كتاب الإختبارات و مرشد المعلم.[٥]

ويؤكد هذا المفهوم ماذهب إليه طعيمة في تعريف لمفهوم الكتاب المدرسى في قوله: إن الكتاب المدرسى يشمل مختلف الكتاب و الأدوات المصاحبة التى يلتقى الطالب منها المعرفة و التى يوظفها المعلم في البرنامج التعليمى مثل أشرطة التسجيل و المذكرات و التدريبات، و كراسة الاختبارات الموضوعية و مرشد المعلم.

و ريرى المؤلفان أن الكتاب المدرسى هو الكتاب الأساسى للطالب و ما يصحه من مواد تعليمية مساعدة، و التى تؤلف من قبل المتخصصين في التربية و اللغة، و تقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين، في مرحلة معينة بل في صف دارسى معين و فى زمن محدد.

ويشمل الكتاب المدرسى الآتى:

---

[٥] ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله. *أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية* ، (دار الاعتصار) 9.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

1. كتاب الطالب الأساسى
2. مرشد المعلم
3. كراسة التدريبات
4. المعجم
5. كتاب المطالعة الإضافى
6. الوسائل السمعية و البصرية

ب- موقع الكتاب المدرسي في العملية التعليمية

الكتاب ، بلا ريب ، مؤشر من مؤشرات الرقي ومظهر من مظاهر التطور ، ومقياس من مقاييس التقدم بين الشعوب . إن حركة الكتاب ، تأليفا ونشرا وتوزيعا وقرأة ، معاير لا يخطئ عند الحكم على ماوصلت إليه ثقافات الأمم ، وما بلغته مستويات التطور فيها. والكتاب المدرسي ، من بين أنواع الكتب الأخرى ، ذو مكانة خاصة في تنمية الثقافية لهذا الشعوب . إنه وعاء المعرفة ، وناقل الثقافة ، ومحور العملية التربوية وأداة التواصل بين الأجيال ، ومصدر المعلومات الأساسي عند كثير من المعلمين . ليس هذا فحسب ، بل " تعد الكتب المدرسية (خاصة تلك التي تتناول العلوم الإنسانية والإجتماعية) مصدرا أوّليا يستمد منه الطالب مواقفه واتجاهاته إزاء كثير من الجماعات العرقية المختلفة . إذ أن الكتب المدرسية تزويد التلاميذ بما يحتاجونه من معلومات عن التاريخ وحضارات العالم الذي يعيشون فيه[٦].

ومن بين الكتاب المدرسية جمعاء تقف كتب تعليم اللغات فيق أعلى درجة من درجات الأهمية، كما تعتبر أسمى أداة من أدوات التثقيف ة تحقيق التفاهم بين

---

[٦] رشدى أحمد طعيمة، *دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية* (مكة المكرمة، 1985 م) 28-27 .

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أفراد المجتمع، و بينهم و بين غيرهم من أفراد المجتمعات الأخرى. و إذا كانت اللغة من أقوى الروابط بين أفراد المجتمع الواحد فهي من أكثر الوسائل قدرة على نقل ثقافتهم إلى المجتمع العالي كله. و هنا تبرر القيمة الكبيرة لما نبذله الشعوب في سبيل تعليم لغاتها لأبناء غيرها من الشعوب. و هنا أيضا تمكن الدوافع الحقيقة وراء استنهاض الهمم و بدل الجهود نحو تأليف كتب لتعليم العربية في السنوات الأخيرة. إن الأمر ليس مجرد حرص على تدريب الآخرين على نطق أصوات العربية، أو حفظ كلماتها، أو تعرف تراكيبها. إنه أبعد من ذلك و أعمق. إن كتابا يؤلف لتعليم العربية لن يكن مجرد و سيلة لتنمية مهاراتها أو اتقان استعمالها، و إنما هو ناقل لتاريخ أمة عريقة التراث، و معبر عن حضارة شعب متميز الملامح. ترتبط لغته بأعز مالديه، و بأغلى ما عنده. إنها لسان عقيدته و لغة كتابه المبين.[٧]

ويظل التسليم بأهمية الكتاب المدرسي أمرا لا يحتاج إلى تقرير ، فبالرغم مما قيل ويقال عن تكنولوجيا التعليم وأدواته وآلاته الجديدة ، يبقى للكتاب المدرسي مكانته المتفردة في العملية التعليمية. فعملية التدريس أياً كان نوعها أو نمطها أو مادتها ومحتواها تعتمد اعتماداً كبيراً على الكتاب المدرسي، فهو يمثل بالنسبة للمتعلّم أساساً باقياً لعملية تعلّم منظمة، وأساساً دائماً لتعزيز هذه العملية، ومرافقاً لا يغيب للاطلاع السابق والمراجعة التالية. وهو بهذا ركن مهم من أركان عملية التعلم، ومصدر تعليمي يلتقي عنده المعلّم والمتعلّم، وترجمة حية لما يسمى بالمحتوى الأكاديمي للمنهج ، ولذلك تعتبر نوعية وجودة الكتاب المدرسيّ من أهم الأمور التي تشغل بال

---

[٧] نفس المرجع،. ص 28-29.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المهتمين بالمحتوى والمادة التعليمية وطريقة التدريس . وفي الحالات التي لا يتوافر فيها العلم الكفء، تزداد أهمية الكتاب في سد هذا النقص[٨].

ج- أهمية إعداد الكتاب التعليمية

يشكل الكتاب التعليمى عنصرا أساسيا من مكونات المنهج، فهو إحدى ركائزه الأساسية في أى مرحلة تعليمية، فمن خلال محتواه اللغوى و الثقافى تتحقق الأهداف التى نزيذ تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة و طرق تدريس.

و الكتاب التعليمى هو الوعاء الذى يحمل اللقمة السائغة الطيبة أو اللقمة المرة المذاق التى نقدمها للطالب الجائع، و المعلم هو الوسيلة أو الواسطة لا يتوفر وجودها دائما بل تكاد تكون معدومة أحيانا، في عدم إعداده الإعداد الجيد. و إذاكان الأمر كذلك فنركز أهتمامنا على الوعاء أو المحتوى ألا وهو الكتاب التعليمى.[٩]

و الكتاب التعليمي يزداد الدارسين بالجوانب الثقافية المرغوب فيها، كما يدهم بالخبرات و المعلومات و الحقائق التى تنمى قدراتهم على النقد، و الاتجاه العقلى نحو أحداثه كجزء من عملية التفهم و الاستعاب، كما يمثل الكتاب التعليمي السلطةفى فرض الفكر، فهو يؤكد المعانى، ومن هنا فإنه شديد التأثير على الدارسين له لأنه يعرض وجهة نظر عن الحقيقة و صورة عن العالم تحمل في نفسها إثبات صحتها. ومن ثم تحدث فيه معانى الكتاب التعليمي استجابات مهيئة و انفعالات تلقائية.

---

[٨] محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، *الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى* (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، 1983)، 249.

[٩] الغالى و عبد الله. *أسس إعداد الكتاب التعليمية* . . . 7-8.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وإذاكان المعلم له دور في العملية التعليمية فإن الكتاب التعليمي هو الذى يجعل هذه العملية مستمرة بين التلميذ و بين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يريد. فالكتاب باق معه ينظر فيه كلما أراد، ومن ثم نجد الكتاب التعليمي الجيد هو الذى يجذب التلميذ نحوه ويشبه رغباته ويجد فيه نفسه.

و الكتاب هو الوعاء الذى يحمل المعلومات و الاتجاهات المراد غرسها فى التلاميذ ليس فقط للتلاميذ بل للمعلمين و غيرهم أيضا، فهو يمدهم بالخبرات و الحقائق، وهو مصدر ثقافى لهم ومن ثم قال العقاد: لست أهوى القراءة لأكتب، ولا أهوى القراءة لأزاد عمرا في تقدير الحساب و إنما أهوى القراءة لأن عندى حياة واحدة فى هذه الدنيا. زحياة واحدة لا تكفينى ولا تحرك كل ما فى ضميرى من بواعث الحركة، و القراءة دون غيرها هى التى تعطينى أكثر من حياة فى مدة عمر الإنسان. أى أن القراءة المتمثلة فى الكتب المدرسية ز غيرها تزود الإنسان بما فيه المعلم بالخيرات ولذلك قال الجاحظ: الكتاب وعاء ملىء علما، وبستان يحمل في ردن، وناطق ينطق عن الموتى و يترجم عن الأحياء، ولا أعلم زفيقا أطوع ولا معلما أخضع و لا صاحبا أظهر كفاية من كتاب.

و إذا كان الكتاب التعليمى لع أهمية فى العملية التعليمية فهو أحد مكوناتها و له فؤائده للدارس و المعلم، فهو من جانب آخر له أضراره و مساوئه على الدارس و المعلم، فهو من جانب آخر و مساوئه على الدارس و اتجاهاته ومن ثم فهو سلاح ذو حدين، بقدر ما يفيد، فهو أحيانا قد يضر إذا لم يعد إعدادا جيدا و إذا لم يتم اختياره وفق مبادىء و أسس منشودة ووفق أهداف ينشدها المجتمع و الدين الإسلامى، ومن هنا تظهر قيمة إعداد الكتاب التعليمية، خاصة لتعليم العربية للناطقين بغيرها. و الكتاب

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

التعليمى الذى نعنيه لا يقتصر على الكتاب الذى يقدم للدارس من الجهة المسؤلة بل نعنيه بمفهوم أوسع من ذلك.

د– أسس إعداد الكتاب التعليمية

وفي هذا الفصل تحاول الباحثة عرض مجموعة من الأسس والمبادئ التي تعين على إعداد المواد التعليمية وعلى تقويمها، وهي فيما يلي :[١٠]

1. الأسس الثقافية و الاجتماعية
2. الأسس السيكولوجية
3. الأسس التربوية
4. الأسس اللغوية

وفيما يلي بيان كل أساس بالتفصيل وكيفية مراعاته عند إعداد كتب تعليم العربية للناطقين بغيرها.

1. الأسس الثقافية و الاجتماعية

الكتاب المدرسى هو الوعاء الذى يحمل الثقافة فهو يكتب بالرموز التي تكون الكلمات و الجمل و الأفكار، هذه الجمل ما هي حقيقتها إلا تعبير عن الثقافة فمثلا عندما نكتب موضوعا عن مدينة الرياض، أليس هذا الموضوع يتحدث عن الجانب الحضارى لتلك المدينة، و عن عادات و اتجاهات الأفراد في هذا المكان ؟ و من ثم فمن

[١٠] نفس المرجع،. ص 19.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

خلال أى موضوع يكتب إنما هو بالدرجة الأولى لغة معبرة عن اتجاه، هذا الاتجاه جزء من الثقافة.[١١]

وعند إعداد كتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعى و ثقافى إسلامى، بمعنى أنه يخدم لغتنا و ثقافتنا و ذلك من خلال مراعاة الآتى:

أ. أن يكون محتواه عربيا إسلاميا، وذلك بأن تقدم الموضوعات التى تتناول هذا الجانب بصورة حقيقة الثقافة الإسلامية.

ب. أن يتضمن المحتوى التعليمى للكتاب عناصر الثقافة المادية و المعنوية بصورة تتناسب و أغراض الدارسين الأجانب.

ج. ضرورة الاهتمام بالتراث العربى و خصائصه التى على رأسها الطابع الإنسانى ورفع مكانة العلم و العلماء، ولايقصد بالتراث هنا اللغة العربية و الأسلوب الجزل، و إنما نعنى به الجوانب الثقافية التى تفيد الدارس الأجنبى و تعطيه فكرة عن حقيقة الثقافة العربية و أصولها.

د. انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين و اهتمامهم من تعليم اللغة و الثقافة، حيث إن الثقافة كثيرة و متعددة ومتشعبة، ومن الصعب أن نقدمها كله للدارسين الأجانب ومن ثم ينبغى أن ننتقى منها ما يتناسب مع الدارسين.

هـ. التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوى، ومن البسيط إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل.

و. الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب–إن وجدت– و تعديل الاتجاهات السلبية نحوها.

---

[١١] نفس المرجع،. ص 26.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ز. مراعاة التغيرات الثقافة و الاجتماعية التى تطرأ على ثقافتنا، وهذا يتطلب أن يكون المنهج مرنا بحيث يمكن تكييف الموضوعات مع التغيرات التى تحدث داخل المجتمع الإسلامى.

ح. تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها، أى لا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة.

ط. إن للدارسين أغراضا من تعليم لغتهم و نشر ثقافته، لذا فالحرص في المادة على تحقيق الجانبين أمر مهم.

ي. تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية و الاتجاهات العلمية المناسبة مثل: التحرر من الخرافات، و تنمية الأفق العقلى وسعته.

ك. احترام الثقافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ذدها.

ل. مراعاة تقديم الجانب الثقافى فى الكتاب المدرسى بما يتناسب مع عمر الدارس و مستواه الفكرى و الثقافى.

م. مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعى، تلك التى يتم فيها تكيف الأفراد مع ثقافتنا، ولاسيما إذا كان الدارسون يعيشون في الوطن العربى، ويتعلمون العربية بين أهلها، لأن القدرة على التفاعل مع الناطقين باللغة لا تعتمد فقط على إتقان مهاراتها بل تعتمد على فهم ثقافة أهل اللغة، لذا فالاهتمام بالثقافة يعين الدارس على التكيف مع أهلها.

2. الأسس السيكولوجية

الشرط النفسية التى يجب مراعاتها عند تصميم الكتاب المدرسى:[١٢]

---

[١٢] نفس المرجع،. ص 34.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ. أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكريا.

ب. أن يراعي مبدأ الفروق الفردية.

ج. أن يثير في الدارس التفكير و يساعد على تنميته بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية (العربية).

د. أن تبنى المادة العلمية وفق استعدادات الدارسين وقدراتهم.

هـ. أن يشبع دوافعهم ويرضى رغباتهم ويناسب ميولهم، بمعني أن يدرس أو يعرف الميول و الدوافع العامة للدارسين الذين يؤلف لهم الكتاب.

و. أن يكون المؤلف على علم بخصائص الدارسين النفسية، وأن يعطى بما يناسب هذه الخصائص، كما عليه أن يستفيد من نتائج الدراسات النفسية في هذا الميدان.

ز. أن يراعى عند التأليف المرحلة العمرية التى يؤلف لها، فالصغير غير الكبير في اكتسابه للغة الأجنبية.

ح. أن يؤلف كتب للموهوبين في الذكاء، وكتب أخرى لمتوسطى الذكاء ومن دونهم.

ط. أن تهييء المادة المقدمة في الكتاب المدرسى مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة.

ي. أن تحفز المادة الدارس على استخدام اللغة في مواقفها الطبيعية.

ك. أن يراعى التكامل في المادة بين الكتاب الأساسى و مصاحبته.

ل. أن يقدم مادة علمية من المواقف الحياتية التى تساعد الدارس على التكيف مع الناطق الأصلى للغة.

م. أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات ة القيم المرغوب فيها لدى الدارسين.

3. الأسس التربوية

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وهناك بعض المبادئ التربوية التي لا يمكن إغفالها عند إعداد المواد التعليمية الأساسية ومنها[١٣]:

أ. الأهداف

ذلك أنه ينبغي أن تنطلق المادة التعليمية من أهداف تعليمية محددة تتصل بكل مهارة من مهارات اللغة، على أن تكون هذه الأهداف مصاغة صياغة سلوكية يسهل معها اختيار المادة التعليمية، ويسهل معها أيضا قياسها لدى المتعلم.

ب. التدريبات و الاختبارات

حيث لا يتصور وضع مادة تعليمية أساسية دون تتضمن مجموعة من التدريبات المتنوعة التي تتناول جميع المهارات المقدمة و تعمل على تنميتها و تثبيتها و استخدامها، و أيضا مجموعة من الاختبارات التي تقيس تحصيل الدارس و تكشف عن مدى تقدمه في التعلم. و الحديث التفصيلي عن أنواع التدريبات و أنماطها و فنياتها حديث يطول ليس هذا مكانه.

ج. الوسائل التعليمية

عادةً ما تقاس جودة المادة التعليمية بمقدار ما تقدمه من وسائل تعليمية تعين على التعلم و تساعد على فاعليته، وبمقدار ما تسمح للمعلم باستخدام هذه الوسائل وبإضافة وسائل جديدة. ومن نافلة القول أن نتحدث عن أهمية الوسائل التعليمية واستخدامها في التعلم.

د. المصاحبات

---

[١٣] الناقة و طعيمة ، *الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية...* ، 55-60.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ونقصد بها ما يصاحب المادة التعليمية الأساسية في الكتاب من تسجيلات صوتية، وكراسات التطبيقات، والمعاجم الأساسية، ومرشد المعلم. وهذه المصاحبات تعتبر جزءاً مهماً ومكملاً للمادة الأساسية الأصلية، وإهمالها يعتبر نوعاً من القصور في إعداد المادة التعليمية وفي شمولها وكفايتها.

هـ. واضعو المادة التعليمية

وهنا يفضل عادةً أن يشترك في وضع المادة التعليمية خبراء في اللغويات وفي الاجتماع والثقافة، وفي علم النفس والتعلم والمناهج والمواد التعليمية، وأيضاً خبراء في الوسائل التعليمية وفن إخراج الكتب، بل وأيضاً مدرسون أكفاء.

وفي ضوء هذا العرض يمكننا أن نخلص بمجموعة من الشروط والمبادئ التربوية التي ينبغي أن تراعى عند وضع مادة تعليمية أساسية لتعليم اللغة العربية منها :

1) أن تقدم المواد مستويات متعددة من الأنشطة اللغوية والثقافية.
2) أن تنظم بالشكل الذي تتكامل فيه المهارات اللغوية والمعلومات الثقافية.
3) أن يضبط فيها عدد المفردات بحيث تقدم العدد الذي يكفي لتقديم النص المطلوب دون تقليل أو إكثار.
4) أن تضبط نوعية المفردات بحيث تتحرك من الحسي إلى المجرد.
5) أن تكرر كل مفردة عدداً من المرات يكفي لتعرفها وتثبيتها واستخدامها.
6) أن تقدم المفردات بحيث يرافق معناها تعرفها.
7) أن يخصص في المادة التعليمية جزء معين للجانب الصوتي بحيث يكون برنامجاً منظماً لتعليم الأصوات.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

8) أن يتكامل البرنامج الصوتي مع بقية عناصر مادة تعليم اللغة ومهاراتها.

9) أن تستمد التراكيب اللغوية في المادة من التراكيب الشائعة المألوفة الاستخدام.

10) أن يضبط عدد التراكيب المقدمة بحيث لا يقدم أكثر من تركيب في موضع واحد.

11) أن تتحرك التراكيب من البسيط إلى المعقد.

12) أن تستخدم الأنماط اللغوية بشكل طبيعي بحيث لا تبدو اللغة مصطنعة ومتكلفة.

13) أن تعالج التراكيب بأسلوب تربوي يبرزها في المادة ويلفت نظر الدارس إليها.

14) أن تضبط عملية تقديم المفاهيم والمصطلحات النحوية وتتدرج من السهل إلى الصعب.

15) أن يتجنب تقديم القواعد بطريقة مباشرة مع تفادي الشرح النحوي المعقد.

16) أن تعالج المفاهيم الثقافية بشكل يجعل المادة صالحة لتعلم مهارات اللغة.

17) أن يناسب مستوى المفاهيم الثقافية الدارسين فلا يرتفع بحيث يصبح صعباً ولا ينخفض بحيث يصبح طفولياً وتافهاً.

18) أن يتجنب استخدام الأساليب الأدبية الرفيعة.

19) أن يساير حجم حروف الطباعة أو الكتابة مستوى الكتاب ويفضل الحروف الواضحة الكبيرة.

20) أن تكتب المادة بخط النسخ.

21) أن تكون الصفحة المكتوبة متسعة متزنة مريحة غير مزدحمة.

22) أن يقل عدد الأسطر في الصفحة، وأن تتسع المسافات بين الكلمات وبين السطور.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

23) أن يستخدم الورق الأبيض المصقول غير اللامع تجنباً لسوء الطباعة وإرهاق العين.

24) أن يضبط النص بالحركات الثلاث ضبطاً كاملاً.

25) أن تزود المادة بالصور والرسوم التوضيحية بشكل كاف ومناسب وجذاب.

26) أن تتنوع طريقة تناول المادة بين الحوار والسرد والأسلوب القصصي.

27) أن يكون الغلاف جذاباً عليه عنوان واضح وصورة تدل على غرضه.

28) أن يكون التجليد بشكل يسمح بفتح الكتاب بسهولة، ويسمح ببسطه على المكتب عند الاستعمال.

29) أن يكون حجم الكتاب مناسباً بحيث يسهل حمله وإرساله وتناوله بسهولة.

30) أن تعبر المادة عن وجهة نظرعربية في اللغة والثقافة العربية الإسلامية والفكر العالمي.

31) أن تتمشى مع الأغراض التي وضعت من أجلها وأن تغطي كل أوجه التعلم في البرنامج.

32) أن تكون المادة اقتصادية في الوقت الذي تستغرقه، وفي التكلفة المادية وفي الجهد المطلوب من المعلم والتلميذ مع توافر الكفاءة والفاعلية.

33) أن يستفاد في وضع المادة من نتائج الدراسات والبحوث في ميدان إعداد المواد الأساسية لتعليم اللغات.

34) أن تُجرب المادة وتُقوَّم وتُعدَّل في ضوء نتائج التجريب.

35) أن تتفق المادة ومبادئ التدريس الجيد.

36) أن تراعي إعداد المتعلم لمراحل أخرى من إتقان المهارات وتعلم مهارات جديدة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

37) أن تزود المتعلم بثروة لفظية مناسبة.

38) أن تمكن الدارس من التعامل مع اللغة وبها شفوياً وتحريرياً.

39) أن تعطي المعلم الفرصة للتعديل والتوفيق والزيادة والتنمية

40) .أن تنطلق المادة من أهداف تعليمية محددة لكل مهارة وأن تصاغ صياغة سلوكية.

41) أن تتضمن مجموعة من التدريبات المتنوعة بحيث تشمل جميع المهارات وتعمل على تنميتها وتثبيتها.

42) أن تلتفت التدريبات إلى الصعوبات والمشاكل التي يواجهها الدارس.

43) أن تتضمن مجموعة من الاختبارات التي تقيس تحصيل الدارس وتكشف عن مدى تقدمه في التعلم.

44) أن تزود المادة باقتراحات لاستخدام الوسائل التعليمية بشكل فعال.

45) أن تتيح المادة للمعلم الفرصة لاستخدام الوسائل التعليمية المختلفة بقدر الإمكان.

46) أن يصاحب المادة مجموعة من التسجيلات الصوتية المتنوعة والهادفة.

47) أن يصاحب المادة كراسة للتطبيقات اللغوية والواجبات الإضافية.

48) أن يصاحب المادة مرشد للمعلم يتضمن ثلاثة أمور رئيسة :

أ) التصور الفلسفي واللغوي والثقافي والتربوي الذي استندت إليه.

ب) أهداف المادة والمهارات التي وضعت من أجل تنميتها وأنسب الطرق التي ينبغي اتباعها في التدريس.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ت) نماذج من الدروس تعالج معالجة نموذجية يحتذي بها المعلم ويعرف من خلالها كيفية تناول كل درس داخل حجرة الدراسة.

49) أن يستفاد عند وضع المادة من نتائج دراسة المواد و الكتاب السابقة مع تجنب سقطاتها و جوانب قصورها.

50) أن يشترك في وضع المادة خبراء في اللغويات وفي الاجتماع و الثقافة وعلم النفس و المناهج و التعلم و الوسائل التعليمية وفن إخراج المواد التعليمية و أيضاً مدرسون أكفاء.

4. الأسس اللغوية

ويقصد بهذا الجانب المادية اللغوية المكونة من أصوات و مفردات و تراكيب التى تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها و الأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، و مدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين.[١٤]

وضع الناقة وطعيمة مجموعة من الأسس والمبادئ والشروط اللغوية التي ينبغي أن تراعي عند تصميم المواد التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها وهي [١٥]:

أ. أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها.

ب. أن تعتمد المادة على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة معتمدة.

ج. أن يلتزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم و الحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة.

د. أن تراعى الدقة و السلامة و الصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلا).

---

[١٤] الغالى و عبدالله ، *أسس إعداد الكتب التعليمية....*، 35.

[١٥] الناقة و طعيمة، *الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية ...*، 64 – 65.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هـ. أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية و ليست لغة مصطنعة، أى تقدم اللغة صحيحة في بنائها و تراكيبها.

و. أن تبنى المادة على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعليمها.

ز. أن تتجنب المادة استخدام اللغة الوسيطة كلما أمكن ذلك.

ح. أن تعالج المادة ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات و الجمل ذات المعنى.

ط. أن تعالج المادة الهجاء وتحليل الكلمة و تركيبها.

ي. أن تعتني بالرمز و الصوت لكل حرف.

ك. أن تبدأ المادة بالكلمات و الجمل و ليس بالحروف.

ل. أن تظهر العناية بالنبر و التنغيم.

م. أن تعالج ظاهرة الاشتقاق بعناية.

ن. أن تعتمد المادة على التركيب الشائعة الاستعمال.

س. أن تتجنب المادة القواعد الغامضة و صعبة الفهم و قليلة الاستخدام.

ع. أن يبرز التركيب المقصود و يتم التدريب عليه.

ف. أن تأخذ الكلمات الوظيفية اهتماما كبيرا.

ص. أن تهتم بعلامات الترقيم من أجل اظهار التنغيم.

ق. أن يستعان في اعداد مادة الكتاب بنتائج الدراسات اللغوية التقابلية .

ر. أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات و البحوث.

هـ– خطة إعداد الكتاب

1 – المرحلة التحضيرية لإعداد الكتاب

وهي مرحلة أساسية ؛ فهي تمدّ المعلم بأداة الإعداد من الجوانب النظرية والأمور التطبيقية من كتب أعدّت لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، هذه المرحلة تمد المعلم

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

بأداة الإعداد من الجوانب النظرية والأمور التطبيقية من كتب أعدت لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، وهي تمد المعد بأداة تمكنة من الدخول من مرحلة الإعداد الفعلي وتشبع بما يعينه على حسن بناء مادته اللغوية، وكيف يعالج القضايا المختلفة بتسلسل وانسانية.[١٦]

تحديد الأهداف العامة للكتاب، والأهداف الخاصة لكل مهارة ثم ترجمة هذه الأهداف إلى أهداف سلوكية يمكن في ضوئها وضه محتوى الكتاب الذي نتوسل به تحقيق هذه السلوكيات. وفي هذا الصدد يقدم الباحثة أهداف الكتاب كما حددها محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة على النحو التالي :[١٧]

1) الأهداف العامة : وهذه تتلخص في هدفين رئيسين

أ) اكتساب الدارس مجموعة من المهارات اللغوية عند مستوى يمكنه من :

(1) – فهم اللغة العربية الفصحى المتكملة أي الاستماع الواعي في مواقف الحياة العامة.

(2) – التحدث باللغة العربية بيسر، وإدراك المعنى والتفاعل معه.

(3) – استخدام اللغة في الكتابة سواء أكان ذلك وظيفيا أو تعبيرا عن النفس.

ب) تزويد الدارس بمعلومات ومعارف كافية وبشكل متدرج عن البلاد العربية، من حيث جغرافيتها وتاريخها، ونظمها الاجتماعية، وآدابها وفنونها وثقافاتها، ومن حيث العادات والتقاليد والأعياد والاحتفالات.....الخ، مع العناية بمفاهيم الثقافة الإسلامية.

---

[١٦] الفوزان، *إعداد مواد تعليم اللغة العربية..* ، 44.

[١٧] الناقة و طعيمة ، *الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية...* ، 268-269.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

2) الأهداف الخاصة بمهارة الكلام :

أ) كان أهداف مهارة الكلام عند آراء الدكتور رشدي أحمد طعيمة ثلاثة و عشرين و هي[١٨] :

1. نطق الأصوات العربية نطقا صحيحا.
2. التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزا واضحا.
3. التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة و الطويلة.
4. تأدية أنواع النبر و التنغيم بطريقة مقبولة عند متحدثي العربية.
5. نطق الأصوات المتجاورة نطقا صحيحا.
6. التعبير عن الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة.
7. استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة.
8. استخدام عبارات المجاملة و التحية استخداما سليما في ضوء الثقافة العربية.
9. استخدام النظام الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام.
10. التعبير عن الحديث عند توافر ثورة لغوية تمكن من الاختيار الدقيق للكلمة.
11. ترتيب الأفكار ترتيبا منطقيا.
12. التعبير عن الأفكار بالقدر المناسب من اللغة فلا هو بالطويل الممل، ولا هو بالقصير المخل.
13. التحدث بشكل متصل و مترابط لفترات زمنية مقبولة مما يوطد الثقة بالنفس و القدر على مواجهة الآخرين.

---

[١٨] رشدي أحمد طعيمة، *دليل عمل في إعداد المواد* ....، 170-171.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

14. نطق الكلمات المنونة نطقا صحيحا التنوين عن غيره من الظواهر.
15. استخدام الإشارات و الإيماءات و الحركات غير اللفظية استخداما معبرا عما يريد توصيله من أفكار.
16. التوفيق في فترات مناسبة عند الكلام، عند إعادة الأفكار أو توضيح شيء منها، أو مراجعة صياغة بعض الألفاظ.
17. الاستجابة لما يدور من حديث استجابة تلقائية.
18. التركيز عند الكلام على المعنى و ليس على الشكل اللغوي.
19. تغيير مجرى الحديث بكفاءة عندما يتطلب الموقف ذلك.
20. حكاية الخبرات الشخصية بطريق جذابةو مناسبة.
21. إلقاء خطبة قصيرة متكاملة العناصر.
22. إدارة مناقشة في موضوع معين و استخلاص النتائج من بين آراء المشتركين.
23. إدارة حوار هاتفي مع أحد الناطقين بالعربية.

2- تجريب الكتاب وتعديله

والخطة الأخيرة لأعداد الكتاب المدرسي هي تجريبة وتعديله وذلك بتدريسه بالفعل لمجموعة صغيرة من الطلاب الذين أعد الكتاب لهم فيتعرف من خلال هذا التجريب مواطن الصعوبة والسهلة، وعناصر القوة والضعف ومن ثم يجري على الكتاب من التعديلات ما يضمن له مستوى أرفع، وما يحقق به أهدافا أكثر، وليس من اللازم في فترة التجريب هذه أن يكون قد استوفي الكتاب مادته، أو اكملت عناصره أو تمت طباعته، فقد يجرب وهي في شكل مذاكرات على الاستنسل، أو مطبوعا على

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الأوفست أو غير ذلك من أساليب بسيطة تيسر للمؤلف تجري الكتاب واختبار صلاحيته.[١٩]

و- تقويم كتب تعليم اللغة

أصبح التقويم مصاحبا لأي برنامج تربوي منذ وضعه في صورة مكتوبة إلى تجريبته وتطبيقه ميدانيا، وأي برنامج يخلو من التقويم ولو في خطوة من خطوات تنفيذه فهو برنامج قاصر، بل إنه فقد أهم مقومات صلاحه وعمل نجاحه. وبالتقويم نعرف مدى تحقيق الأهداف لبرنامج ما.[٢٠]

وتحليل الكتب وتقويمها أمر مهم يصاحب العملية التعليمية، وهذه هي المجالات الرئيسية التي ينبغي أن يتناولها تقويم الكتب :

أ. أسس إعداد الكتب

ويقصد به التعرف على المراحل التي سبقت إخراج الكتاب في شكله النهائي بما في ذلك الدراسات والبحوث التي رجع إليها المؤلفون وكذلك المنطلقات التي استندوا إليها

ب. محتوى الكتاب

ويقصد به المادة اللغوية والثقافية التي يقدمها الكتاب للدارسين. والقضيتان الرئيستان اللتان تشغلان ذهن مؤلف الكتاب هما : اختيار المحتوى، وتنظيمه. ومن هنا فقد تنوعت الأسئلة التي تندرج تحت هذا المجال لتشمل مختلف عناصر المحتوى (المفردات والتراكيب وتعليم القواعد ونوع اللغة المعلمة والمضمون الثقافي) سواء فيها يخص اختيار المحتوى أو تنظيمه.

ج. المهارات اللغوية

---

[١٩] طعيمة، *دليل عمل في إعداد المواد...*، 170-171

[٢٠] الفوزان، *إعداد مواد تعليم اللغة العربية* ، 113- 118، تقلا عن نحو أداة موضوعية لتقويم كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (بتصرف) لرشدي أحمد طعيمة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ويقصد بها المهارات العامة والتفصيلة التي يتوخى الكتاب إكتسابها للدارسين، استماعا وكلاما وقراءة وكتابة.

د. طريقة التدريس

ويقصد بذلك التعرف على طريقة تعليم اللغات الأجنبية التي يتبناها المؤلفون والتي تنعكس يدونها على اختيار محتوى الكتاب وتنظيمه.

هـ. التدريبات والتقويم

ويقصد بذلك التعرف على أنواع التدريبات اللغوية وعددها ومدى قدرتها على تثبيت المهارات اللغوية التي يسعى المدرس لاكتسابها للدارسين. وكذلك التعرف على أسلوب التقويم التي يشيع في الكتاب والذي يمكن من خلاله معرفة كدى تحقيق أهداف الكتاب.

و. المواد المصاحبة

ويقصد بها مختلف الأدوات التي تصحب الكتاب وتساعد على تحقيق أهدافه بكفاءة مثل : دليل المعلم، وشرائط التسجيل، وكراسة التدريبات وغير ذلك من الأدوات.

ز. إخراج الكتاب

ويقصد به الشكل المادي للكتاب سواء من حيث طباعته أو تنظيمه بشكل عام أو الوسائل التعليمية التي يوظفها.

ح. الانطباع العام

ويقصد بذلك التعرف على مدى مناسبة الكتاب للبرنامج الذي يختار له، وكذلك إحساس المعلم بالارتياح لاستخدامه.

بعد وضع هذا الإطار الجوانب التقويم هذه بعض المعايير لكل جانب م نها. وقد صيغت هذه المعايير على شكل أسئلة نستوضح من خلالها مدى قرب الكتاب من المعيار المطلوب من بعده.

1) أسس إعداد الكتاب :

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ) ما المنطق الذي يصدر عنه المؤلف من حيث طبيعة عملية تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ؟

ب) ما الدراسات الأساسية التي استند إليها المؤلف عند إعداد كتابه ؟

ج) إلى أيّ مدى تمت الاستفادة من تجريب الكتاب قبل إخراجه في صورته النهائية ؟

د) إلى أيّ مدى يتناسب عدد الدروس مع خطة تأليف الكتاب ؟

هـ) ما مدى سعة الجمهور الذي يمكن أن يستفيد من الكتاب وقدرته على إشباع حاجاتهم؟

2) محتوى الكتاب :

أ) إلى أيّ مدى يتناسب تنظيم المادة التعليمية مع الجدول المدرسي وتنظيم الحصص ؟

ب) إلى أيّ مدى بتحقيق التدرج في عرض المادة التعليمية ؟

ج) إلى أيّ مدى يساعد تنظيم المادة التعليمية على تعرف جوانبها ؟

د) إلى أيّ مدى يتناسب المادة التعليمية مع المرحلة العمرية للدارسين وتنفق مع إهتمامتهم؟

هـ) إلى أيّ مدى تراعى الفروق الفردية بين الدارسين في عرض المادة التعليمية ويعمل الكتاب على مواجبتها؟

و) إلى أيّ مدى يعتمد المؤلف على المدرس في تقديم المادة التعليمية نصوصا وتدريبات ؟

ز) ما مدى كثافة المفردات المقدمة في الدروس الأولى من الكتاب ؟

ح) ما نوعالمفردات المستخدمة في عرض التراكيب اللغوية الجديدة ؟

ط) كيف يتم التدريب على المفردات غير المفهةمة في التدريبات الصوتية ؟

ي) كيف يتم عرض القواعد اللغوية (نحوية وصرفية وإملائية) ؟

ك) كيف يتم تقديم المصطلاحات النحوية ؟

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ل) إلى أي مدى تسمح المفردات والتراكيب المقدمة باستخدامات لغوية متعددة؟

م) كيف يتم عرض المفاهيم الثقافية العربية والإسلامية ؟

ن) إلى أيّ مدى تشيع النموذج الحقيقة للثقافة العربية الإسلامية (أسماء أشخاص وبلاد وخرائط وصفحات للقرآن الكريم وصور للملابس أو الصحف العربية أو غيرها) ؟

س) ما الانطباع الذي يخرج به القارئ عن الثقافة العربية الإسلامية ؟

3) المهارات اللغوية :

أ) إلى أيّ مدى تتضح المهارات اللغوية الذي يتوقع أن يكتسبها الطالب في نهاية الكتاب ؟

ب) ما المهارة اللغوية الرئيسية الذي يركز عليها الكتاب ؟

ج) ما موقف الدروس الأولى من المهارات الصوتية ؟

د) كيف يتم تجريد الحروف والأصوات العربية ؟

هـ) كيف يتم التدريب على مهارة الكلام ؟

و) كيف يتم تدريس الكتابة ؟

ز) ما اللغة التي يعلمها الكتاب وما مدى صحتها ؟

ح) إلى أيّ مدى يستوفى الكتاب عرض خصائص اللغة العربية ؟

ط) إلى أيّ مدى يشيع استخدام اللغة الوسيطة في الكتاب ؟

4) طريقة التدريس :

أ) إلى أيّ مدى يمكن التعرف على طريقة التدريس التي يتبناها المؤلف مع هدف الكتاب وفلسفته : (من هذه الطرق : النحو والترجمة والسمعية الشفوية .....الخ) ؟

ب) ما مدى طول الحوارات التي تشتمل عليها نصوص الكتاب ومناسبتها للدروس ؟

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج) ما مدى واقعية الحوارات التي تشتمل عليها نصوص الكتاب وما مدى مساعدته على تعلم العربية والانطلاق في قراءة كلماتها ؟

5) التدريب والتقويم :

أ) ما اللغة التي تكتب بها تعليمات التدريبات اللغوية ؟

ب) إلى أيّ مدى تتنوع التدريبات بالشكل الذي يخدم مختلف عناصر اللغة ؟

ج) إلى أيّ مدى تساعد التدريبات اللغوية على تنمية القدرة على الاتصالات عند الدارسين ؟

د) إلى أيّ مدى تشتمل الكتاب على واجبات منزلية مناسبة يقوم الطالب بها منفردا ؟

هـ) ما خطة الكتاب من حيث الاختبارات والتقويم ؟

6) المواد المصاحبة :

أ) إلى أيّ مدى يساعد دليل المعلم المصاحب للكتاب على فهم فلسفته وطريقة استخدامه ؟

ب) إلى أيّ مدى يتحقق التكامل بين المواد التعليمية المصاحبة ؟

7) إخراج الكتاب :

أ) إلى أيّ مدى يعتبر إخراج الكتاب مناسبا ومشجعا على استخدامه ؟

ب) إلى أيّ مدى تساعد فهارس الكتاب على فهم محتواه واستخدامه بكفاءة ؟

ج) إلى أيّ مدى تساعد مقدمة الكتاب على فهم فلسفته وطريقة استخدامه ؟

د) ؤ تساعد العناوين الداخلية للدروس على التعرف على محتوياتها ؟

هـ) إلى أيّ مدى تساعد الكشافات والملاحق على المادة التعليمية التي يشتمل عليها الكتاب ؟

و) إلى أيّ مدى تساعد الوسائل التعليمية المستخدمة في الكتاب على تحقيق أهدافه ؟

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

8) الانطباع العام :

إلى أيّ مدى تشعر أن هذا الكتاب مناسب للبرامج الذي تختاره له ؟

المبحث الثاني: لمحة عن تعليم مهارة الكلام

أ- مفهوم بمهارة الكلام

إنّ الحديث عن المهارات اللغوية يتطلّب منّا أن نتحدّث أولا عن المهاراة، قبل حديثنا عن اللغة. وسنبدأ بالتعريف المعجمي، لأنّ التعريف-غالبا-ما يكون أساساً للتعريف الاصطلاحي. [٢١]

يقول ابن منظور في لسان العرب « الماهر: السابح، ويقال: مهرت بهذا الأمر أمهر به مهارة: أي صرت به حاذقا » ويقول الفيروزبادي في القاموس المحيط: « الماهر. الحاذق بكل عمل، و السابح المجيد » ، وو في المعجم الوسيط: مهر في الشيء وبه مهارة أحكمه و صاربه حاذقا، فهو ماهر، و يقال: مهر في العلم، وفي الصناعة، و غيرها. [٢٢]

وهناك تعريفات اصطلاحية كثيرة للمهارة، لكن هناك تعريف يتناسب مع المهارات اللغوية وهو أنها: أداء لغوي (صوتي أو غير صوتي) يتميز بالسرعة، والدقة، والكفاءة والفهم، ومراعاة القواعد اللغوية المنطوقة والمكتوبة.[٢٣]

---

[٢١] أحمد فؤاد محمود عليان، *المهارات اللغوية واهميتها و طرائق تدريسها*، (الرياض: دار المسلم للنشر و الوزيع، 1431 هـ- 1992م) 7.

[٢٢] نفس المرجع،. ص7.

[٢٣]نفس المرجع،. ص 8.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الكلام في أصل اللغة عبارة عن: الأصوات المفيدة ، و عند المتكلمين هو: المعى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، يقال في نفس كلام، وفي اصطلاح النحاة: الجملة المركبة المفيدة نحو: جاء الشتاء. [٢٤]

أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من : هاجسه، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر و إحساسات، وما يزخربه عقله من: رأي أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة و انسياب، مع صحة في التعبير و سلامة في الأداء. [٢٥]

يقصد مهارة الكلام هو نطق الأصوات العربية، نطقا سليما، بحيث تخرج هذه الأصوات من مخارجها المتعارف عليها لدى علماء اللغة. و تعريف مهارة الحديث بأنها : الكلام باستمرار دون توقف مطلوب و دون تكرار للمفردات بصورة متقاربة مع استخدام الصوت المعبر.و الدارس عندما يتقن هذه المهارة فإنه يستطيع أن يحقق الهدف الأسمى للغة وهو القدرة على الاتصال بالآخرين، وإفهامهم ماذا يريد.[٢٦]

أ. أنواع الكلام

ينقسم الكلام إلى قسمين رئيسيين:

1. الكلام الوظيفي
2. الكلام الإبداعي

---

[٢٤] مجمع اللغة العربية، *المعجم الوسيط*، ط. 2، ج. 2، (تركيا: مكتبة الإسلامية،1972)، 796.

[٢٥] عليان، *المهارات اللغوية* ..... 86.

[٢٦] الغالى و عبدالله ، *أسس إعداد الكتب التعليمية*..... 54.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

1. الكلام الوظيفي[٢٧]

وهو مايؤدّي غرضا وظيفيا في الحياة في محيط الإنسان، و الكلام الوظيفي هو الذي يكون الغرض منه اتصال الناس بعضهم ببعض، لتنظيم حياتهم، وقضاء حاجاتهم، مثل: المحادثة، و المناقشة، و أحاديث الاجتماعات، و البيع و الشراء ، و أحاديث المتطلبات الإدارية، وإلقاء التعليمات، و الإرشادات، و الأخبار، و المناظرات و الندوات، و الخطب السياسية و الاجتماعية، و أحاديث السمر.

و الكلام الوظيفي ضروري في الحياة، لايستغني عنه إنسان، ولايمكن أن تقوم الحياة بدونه، فهو يحقق المطالب المادية و الاجتماعية، ولايحتاج هذا النوع لاستعداد خاص، ولا يتطلب أسلوبا خاصة، ومواقف الحياة العلمية في الوقت الحاضر تتطلب التدريب على هذا النوع من التعبير الذي يمارسه المتكلم في حياته في العمل، و في الأسواق، و في وسائل الإعلام المسموعة و المريئة.

2. الكلام الإبداعي[٢٨]

يقصد به: إظهار المشاعر، و الإفصاح عن العواطف وخلجات النفس، و ترجمة الإحساسات المختلفة بعبارة منتقاة اللفظ، جيدة النسق، بليغة الصياغة بما يتضمن صحتها لغويا و نحويا، بحيث تنقلها إلى الآخرين بطريقة بطريقة مشوقة مثبرة هي الأداء الأدبي، و بحيث تنقل سامعها أو قارئها إلى المشركة الوجدانية لمن قالها، كي يعيش معه في جوده، وينفعل بالانفعاله، ويحس بما أحس هو به مثل: التكلم عن

---

[٢٧] عليان، *المهارات اللغوية*..... 102.

[٢٨] نفس المرجع،. ص 103.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

جمال الطبيعة، أو المشاعر العاطفية، أو التذوق الشعري، أو النثر القصصي، أو التكلم عن حب الوطن.

وهذا النوع ضروري في الحياة، فعن طريقته يمكن التأثير في الحياة العامة بإثارة المشاعر، وتحريك العواطف نحو اتجاه معين، فأسلوبه الأدبي من خصائصه إثارة الأحاسيس، وتحريك العواطف، وكم من كلمات كان لها فعل السحر في نفوس الناس.

وينبغي ملاحظة أن كلا النوعين من التعبير الوظيفي و الإبداعي، لاينفصل أحدهما عن الآخر انفصالا كليا، بل قد يلتقيان، فكل موقف تعبيري هو موقف للتعبير الوظيفي، و الإبداعية صفة تلحق بالتعبير الوظيفي بدرجات متفاوته. وكلا تعبيرين الوظيفي و الإبداعي ضروري لكل إنسان في المجتمع الحديث، فالتعبير الوظيفي يحقق للإنسان حاجته من المطالب المادية و الاجتماعية، و التعبير الإبداعي يمكنه من أن يؤثر في الحياة العامة بأفكاره و شخصيته.

ب- أهداف تعليم مهارة الكلام

هناك أهداف عامة لتعليم الحديث يمكن أن نعرض لأهمّها فيما يلي:[٢٩]

1. أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية ، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
2. أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
3. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات الطويلة والقصيرة.
4. أن يعبر عن أفكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.

---

[٢٩] الناقة و طعيمة ، *طرائق تدريس*..... 130-131

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

5. أن يعبر عن أفكاره مستخدما للنظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
6. أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
7. أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
8. أن يستخدم بعض أشكال الثقافية العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساس عن التراث العربي والأسلامي.
9. أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما في مواقف الحديث البسيطة.
10. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة.

إن تعليم الحديث باللغة الأجنبية يعد أساسا لممارسة كثير من أنشطة الإنسان وتحقيق أهدافه ومن ذلك:

أ) أن تطلب المتعلم شيئا ما.
ب) أن يستعلم عن الأماكن والأوقات والأشخاص.
ج) أن يطلب من الآخرين عمل شيئ ما.
د) أن يقيم علاقة ألفة مع أصحاب اللغة.
ه) أن يحكي قصة بسيطة، أو تقول شيئا ما للآخرين.
و) أن يشغل الجالسين بالحديث حتى يحين موعد شيئ ما.
ز) أن يفهم الآخرين ويوجههم ويرشدهم.
ح) أن يقضي حوائجه اليومية ويؤدي ما يطلب منه من أعمال.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج- أهمية تعليم مهارة الكلام

لما كان للكلام منزلته الخاصة بين فروع اللغة العربية، وهو أنه الغاية من كل فروع اللغة، سنحاول هنا أن نوضح أهمية الكلام في الحياة في نقاط محددة تكشف لنا جوانب من هذه الأهمية.[٣٠]

1. من المؤكد أن الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب، ولذلك فإن الكلام خادم للكتابة.
2. التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، و القدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.
3. الحياة المعاصرة بما فيها من حرية و ثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة، وابداء الرأي، و الإقناع، ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث، لبذي يؤدّي إلى التعبير الواضح عما في النفس.
4. الكلام- خصوصا في هذا العصر الذي تعددت فيه وسائل النقل و المواصلات- ليس وسيلة لطمأنة الناس المتنقلين فقط، بل طمأنة أهليهم وذويهم، لأن في انقطاع الاتصال بداية الخطر، فالمغترب و المسافر عندما يكلم أهله بالهاتف يطمئنهم، ويكلم رفاقه و أصدقاءه فيطمئن عليهم، ويطمئنون عليه.
5. و الكلام مؤشر صادق-إلى حدما-للحكم على المتكلم، ومعرفة مستواه الثقافي، و طبقته الاجتماعية، و مهنته، أو حرفته، ذلك لأن المتكلمين على اختلاف أنواعهم، إنما يستخدمون اصطلاحات لغوية تنبيء عن عملهم، و من هنا فإن الكلام هو الإنسان، ولذلك قال بعض علماء المنطق، إن الإنسان حيوان ناطق.

---

[٣٠] عليان، *المهارات اللغوية* ..... 87.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

6. و الكلام وسيلة الاقناع، و الفهم ة الإفهام بين المتكلم و المخاطب، ويبدوذلك واضحا من تعدد القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين، أو مشكلات الخاصة و العامة التي تكون محلا للخلاف.
7. و الكلام وسيلة الفرد عما يعانيه، لأن تعبير الفرد عن نفسه و لو كان يحدث نفسه علاج نفسي يخفف من حدة الأزمة التي يعانيها، أم المواقف التي يتعرض لها.
8. و الكلام نشاط إنسان يقوم به الصغير و الكبير، و المتعلم و الجاهل، و الذكر و الأنثي، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر التعامل مع الحياة، و التعبير عن مطالبه الضرورية.
9. و الكلام وسيلة رئيسة في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستغني عنه معلم في أية مادة من المواد للشرح و التوضيح.

د- طبيعة عملية الكلام

الكلام مهارة انتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة، والتمكن من الصيغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعده على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث، أي أن الكلام عبارة عن عملية إدراكية تتضمن دافعا للتكلم، ثم مضمونا للحديث، ثم نظاما لغويا بوساطته يترجم الدافع والمضمون في شكل الكلام، وكل هذه العمليات لا يمكن ملاحظتها فهي عمليات داخلية فيما عدا الرسالة الشفوية المتكلمة.[٣١]

---

[٣١] الناقة و طعيمة ، *طرائق تدريس*.....126-127.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وقال علي أحمد مدكور بعبارة أخرى أن عملية الكلام أو التحدث ليس حركة بسيطة تحدث فجأة، وإنما هي عملية معقدة وبالرغم من مظاهرها الفجائي إلا أنها تتم في عدة خطوات وهي كما يلي: 1) استشارة، 2) تفكير، 3) صياغة، 4) نطق.[٣٢]

كما أن الكلام يعتبر عملية انفعالية اجتماعية ، فهناك مصدر للأفكار، والاتجاه الذي تأخذه، والموقف الذي تقال فيه، والشخص الذي تقال له، معنى هذا أن الكلام هو عملية تبدأ صوتية وتنتهي باتمام عملية اتصال مع متحدث من أبناء اللغة في موقف اجتماعي، ومن هنا فالغرض من الكلام نقل المعنى، والحقيقة أنه ليس هناك اتصال حقيقي دون أن تتوافر في الرسالة ناحية عقلية وناحية انفعالية اجتماعية، وهما ناحيتان تعطيان للرسالة أهميتها ومعناها، ولعله يمكننا في ضوء هذا فهم عملية الكلام التي سنعلمها.

- هل يتكلم الطلاب عندما نسمعهم يقلدون الأصوات التي يقدمها لهم المعلم؟
- هل يتكلمون عندما يعيدون تمثيل حوار محفوظ ؟
- هل يتكلمون وهم يرددون تدريبات النطق النمطية ؟

إن تقليد الأصوات، ومتابعة نموذج لغوي وترديده، ونطق بعض الأنماط اللغوية كل هذه العمليات عمليات صوتية وليست كلامية، ذلك أن الكلام هو التعبير عن الأفكار، أي إننا نعلم الكلام من أجل أن يستطيع المتعلم الاتصال الشفوي المباشر مع أبناء اللغة. وليس معنى هذا أن يتساوى المتعلم مع ابن اللغة في القدرة على الكلام وفي سرعته وفي طريقة نطقه وتنغيمه، ولكن يكفينا في ذلك

---

[٣٢] علي أحمد مدكور، *تدريس فنون اللغة العربية*، (دار الشواف) 109.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

مستوى يمكّن المتعلم من التعبير عن أفكاره ومن تبادلها مع سامعه ومحدثه، لذلك فعلينا عندما نعلّم هذه المهارة أن ندرك أن الغرض هو تنمية القدرة الكلامية عند الدارسين إلى الحد الذي يستطيعون معه التركيز على الرسالة أكثر من الصيغة اللغوية أي التركيز على المضمون أكثر من الشكل.[٣٣]

هـ- الوقت المناسب لتعليم الكلام

تعتبر البداية الصحيحة أساسا سليما لنجاح العمل، فالبداية الصحيحة تجنبنا كثيرا من الإجراءات الإصلاحية والأعمال العلاجية، فإذا صممنا على أن نعلم اللغة منذ البداية تعليما سليما فإننا بذلك نكون قد عرفنا طريقنا إلى تشكيل العادات السليمة لاستخدام اللغة، إنه لسهل على الإنسان أن يكون عادة جديدة سليمة من أن يستأصل عادة قديمة ، ولذلك فالأمر سهل بالنسبة للمعلم عندما يعلم الكلام منذ البداية تعليما سليما، على حين سيكون الأمر صعبا جدا عندما يحاول ذلك بعد بداية خاطئة يكون المعلم قد كوّن فيها عادات خاطئة.[٣٤]

ولعل تحديد البداية في تعليم الكلام تدعونا للإجابة عن السؤال التالي: متى نبدأ تعلم الكلام؟.

وفي الإجابة عن هذه السؤال نجد أن البعض كان يعمل في الماضي لتأخير الكلام حتى المراحل المتقدمة من دراسة اللغة، وذلك إصرارا منهم على الاستخدام الصحيح للغة في الكلام وهذا لا يتأتى إلا بعد فترة من تعلم اللغة، وهذه النظرة قاصرة لأن الاستخدام الصحيح للغة في الكلام لن يتأتى إلا إذا استخدمت اللغة فعلا منذ البداية المبكرة لتعلمها، فمنذ البداية ينبغي أن يكون الدارسون قادرين على

---

[٣٣] الناقة و طعيمة ، *طرائق تدريس* ..... 127.

[٣٤] نفس المرجع،. ص 127-128.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

استخدام محتوى الدرس الأول في التعبير الشفوي عن أنفسهم قبل الانتقال إلى الدرس الثاني، فتقديم تعلّم الحديث في فترة مبكرة من تعلّم اللغة أمر مهم لأسباب عديدة، منها ما يتعلق بالدافعية، فالدارس يقبل على تعلم اللغة وفي ذهنه الاستخدام الشفهي لها، وعندما تمرّ الأيام دون أن يتمكن من الكلام بها يحدث له نوع من الإحباط، وينتابه شعور بأن التحدث بهذه اللغة أمر صعب بعيد المنال، لذلك لا ينبغي تأخير التدريب على الحديث بل يجب أن يكون نشاطا طبيعيا منذ الدرس الأول لتعلم اللغة، وبالإصرار على البدء من الدرس الأول وتدرج السيطرة على كل جزء يقدم من المقرر. يستطيع المعلم أن يبني أسسا صلبة للمستقبل عندما يتقدم الدارس في تعلم اللغة، كما سيحس الدارس بالرضا عندما يرى أن أهدافه القريبة من تعلم اللغة تتحقق شيئا فشيئا. وهناك حقيقة تقول إن الفرد لا يستطيع أن يكتسب مهارة اللغة إلا إذا مارسها في التعبير عن نفسه، ومثل هذا التعبير ليس ممكنا فقط منذ البداية بل هو أساس.

وقال في "تدريس فنون اللغة العربية": أن التي لا بد من تحقيقيها وخاصة في المرحلة الأولى ما يلي: 1) تطوير وعي الطفل بالكلمات الشفهية كوحدات لغوية، 2) إثراء ثروة اللفظية اللغوية، 3) تحسين هجائه ونطقه، وإلى غير ذلك.[٣٥]

و- توجهات عامة لتدريس الكلام

فيما يلي مجموعة من التوجهات العامة التي قد تسهم في تطوير تدريس مهارة الكلام في العربية كلغة ثانية:[٣٦]

1. تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام

---

[٣٥] مدكور، *تدريس فنون اللغة العربية*،114.

[٣٦] رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها*.(جامعة المنصورة: 1989)، 160.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلام فيها بنسبة لاأن يتكلم غيره عنه، إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل هو مستمعا، من هنا نقاس كفاءة المعلم في حصة الكلام بمقدار صمته و قدرته على توجيه الحديث و ليس بكثرة كلامه و استئثار بالحديث.

2. **أن يعبر الطلاب عن حبرة**

يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب عن شي ليس لديهم علم به، ينبغي أن يتعلم الطالب أن يكون لديه شيء يتحدث عنه ومن العبث أن يكلف الطالب بالكلام في موضوع غير مألوف إذ أن هذا يعطل فهمه. و قد لا يجد في رصيده الغوي ما يسعفه.

3. **التدريب على توجيه الإنتباه**

ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات معينة وقتما يراد منه الكلام، إن الكلام نشاط عقلى و مركب، إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سمعها و عند نطقها. و القدرة على تعرف التراكيب و كيف أن اختلافها يؤدي إلى اختلاف المعنى، إن الكلام باحتصار و نشاط ذهني يطلب من الفرد أن يكون واعيا لما صدر عنه حتى لا يصدر منه ما يلام عليه، و قديما قيل إن عثرات اللسان أفتك من عثرات السنان.

4. **عدم المقاطع و كثرة التصحيح**

من أكثر الأشياء حرجا للمتحدث و إحباطا له أن يقاطعه الآخرون. و إذا كان هذا على المتحدثين في لغتهم الأولى فهو أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين لي لغة ثانية. إن لديهم من العجز في اللغة ما يعوقهم عن

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الاسترسال في الحديث أو إخراجه بشكل متكامل، و لعل مما يزيد في إحساسه بهذا العجز أن يقاطعه المعلم.

ز- وسائل تعليم مهارة الكلام

الوسائل التعليمية لتدريس مهارة الكلام، و أهميها ما يلي:

1. اللوحات الوبرية هي لوحة مستوية مغطاة بمقاش وبري كالفانيلا، مع أو أشكال أو صور مقصوصة تثبت عليها باستخدام شريط التثبيت أو الدبابيس [٣٧]. و تستخدم لتدريب الطلاب على النطق و الكلام.

2. الأفلام الثابتة هي الأفلام الثابتة التي تتكون من مجموعة صور ثابتة تحتوي بعض البيانات التوضيحية.[٣٨] و تستخدم في عرض منظم لسلسة من الإطارات أو الصور التي تعين الطلاب على التعبير عن التتابع الزمني للقصة، كما تستخدم كمثيرات لبعض العبارات و الجمل.

3. مختبر اللغة: و يستخدم لتدريب الطلاب على تطبيق و ممارسة ماسبق أن تعلموه في الصف و التلفيظ، و المفردات، و التراكيب اللغوية، و الجوانب الحضرية للغة. كما يستخدم لتقديم التدريبات النمطية و التدريبات السمعية الشفوية التي تتطلب كثرة التكرار، بهدف تزويد الطالب بما يمكنه من التعبير الصحيح عن نفسه و التغلب على الحجز النفسي عند التعامل مع أهل اللغة.

ط- اختبار مهارة الكلام

و لا شك أن هناك صعوبة في إجراء اختبارات الكلام و في تقييم هذه المهارة، حيث إنها تتطلب في العادة اختبارات فردية معا يستغرق وقتا طويلا. كما أن

---

[٣٧] _____ http://www.abahe.co.uk/b/healthcare-management/healthcare-management-60.pdf

[٣٨] محمد عايز. الأفلام الثابة. http://alkhabra.net/vb/showthread.php?394- (15 مايوا 2017)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

درجة الاختبار الكلامي ستكون قريبة من الذاتية بعيدة عن الموضوعية في العديد من الحالات بسبب كثيرة العوامل ذات العلاقة. عندما يتكلم الطالب هناك عوامل عديدة جديرة بالمراقبة: النطق و التنغيم و الصحة النحوية و المفردات و النبر و الوضوح و هناك عدة أنواع لاختبارات الكلام سنذكر أهمها هنا.[٣٩]

1. اختبار الأسئلة المكتوبة

هنا يرى الطالب أسئلة مكتوبة، ثم يطلب منه فرديا أن يجيب عنها شفهيا.

2. اختبار الإعادة الشفهية

هنا يطلب من الطالب أن يقول ما يسمع. ويجوز أن يكون المصدر السمعي المعلم نفسه أو شريط تسجيل. ويمكن أن تكون المادة المسموعة كلمات (مثال 1) أو عبارات أو جملا. كما يمكن أن يكزن التركيز على النطق أو النبر أو التنغيم.

مثال 1
أعد شفهيا الكلمات التي تسمعها من الشريط:
1. جمل ، كمل
2. سلّى، صلّى
3. ضمّ، طمّ

3. اختبار التحويل

[٣٩] محمد علي الخولي ، *الاختبارات اللغوية* ، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع ،2000م) 104.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هنا يطلب من الطالب يحوّل الجمل التي يسمعها أو يقرؤها من شكل إلى آخر، مثلا، من الاثبات إلى النفي، من الإخبار إلى الاستفهام، من المبني للمعلوم إلى المبني للمجهول (مثال 2). يعطي الطالب الجواب شفهيا.

مثال 2

حوّل الجمل التي تسمعها من الشريط من المبني للمعلوم إلى المبني للمجهول. أعط الجوانب شفهيا.

1. استأذن الموظف الرئيس بالمغادرة

2. دفع جميع ديونه

3. ألّف الكاتب عدة كتب

4. اختبار الأسئلة عن صورة

تعرض على الطالب صورة يطلب منه أن يعلق عليها بحديث حر. مثلا، اشرح ما ترى في هذه الصورة. ويجوز أن يكون تعليقة موجها، أي عن طريق الإجابة عن أسئلة محددة كما في مثال (3).

مثال3

انظر إلى الصورة و أجب عن هذه الأسئلة شفهيا.

أ. ماذا تفعل الولد؟

ماذا تفعلان البنتان؟

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

5. اختبار المحاورة

إذا أردنا قياس قدرة الطالب على الأداء الكلامي، يمكن أن نشرك طالبين أو أكثر في حوار كلامي عن موضوع معين أو ضمن موقف معين. هناك يأخذ طالب دور الوالد مثلا و طالب آخر دور الابن ويتحاوران حول موضوع حياتي ما.

6. اختبار المقابلة الحرة

هنا يقابل المعلم الطالب على انفراد ويوجه إليه أسئلة غير محددة مسبقا، أي تتوالى الأسئلة حسيما يسوقها مسار المقابلة (مثال 4). ويعتمد التقييم على طلاقة الطالب و الصحة اللغوية و النطقية لما يقول.

مثال4

1. مااسمك؟

2. ما هوايتك، يايوسف؟

3.ما المشكلات التي تواجهك في الدراسة؟

4.ماالموضوعات التي تحبها؟ لماذا؟

7. اختبار المقابلة الموجّهة

هنا يكون قد المعلم قد أعد أسئلة محددة من قبل. وتسير المقابلة وفقا للأسئلة المعدة مسبقا. وفي هذه الحالة، تكون الأسئلة موحدة لجميع الطلاب، وهذا

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يخالف المقابلة الحرة حيث تختلف الأسئلة من طالب إلى آخر حسب المسار الحر للمقابلة.

8. اختبار التعبير الحر

هنا يطلب المعلم من الطالب أن يتكلم لمدة خمس دقائق في موضوع يحدده له. مثلا، تكلم عن الحرب و السلام أو الديموقراطية أو الامتحانات أو الحياة الدين. ومن الجائز أن يعطي الطالب فرصة لاختيار موضوع يفضلة من بين عدة موضوعات.

9. اختبار الأسئلة عن خريطة

هنا يستعين المعلم بخريطة جغرافية أو خريطة سياسية أو خريطة لمدينة ما. ويطلب من الطالب الإجابة شفهيا عن الأسئلة بالنظر إلى الخريطة (مثال 5)

مثال5

انظر إلى هذه الخريطة و أجب شفهياً عن الأسئلة التي تسمعها (أو الأسئلة المكتوبة):

أ. اذكر أسماء البلدان التي تراها في الخريطة و عاصمة كل منها.

ب. ما الأنهار التي تراها في الخريطة؟ واذكر مسار كل نهر

ج. ما الجبال التي تراها؟ واذكر موقع كل جبل

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

10. اختبار الفونيمات

يحضر المعلم هنا قائمة مكتوبة بكلمات منتقاة تحتوي كل كلمة على مشكلة صوتية تتعلق بنطق فونيم ما أو مجموعة من الفونيمات المتوالية. ويطلب من الطالب فرديا نطق هذه الكلمات. يمكن أن تكون الكلمات أعلاه مشكولة أو دون شكل. وعدم شكلها يجعل الاختبار أصعب، بالطبع.

11. اختبار النبر

هنا يختار المعلم مجموعة من الكلمات تظهر أمام الطالب في قائمة مكتوبة. ويطلب من الطالب فرديا أن ينطقها ويراقب المعلم توزيع النبرات على المقاطع. ومثل هذا الاختبار هام و خاصة في حالة متعلمى اللغات الأجنبية الذين غالبا ما يفشلون في نطق الكلمة و عليها النبرة الصحيحية على المقطع الصحيح. وتنشا الصعوبة هذه في الكلمات متعددة المقاطع. مثال ذلك

مثال 6
انطق الكلمات الآتية:
سيطر، اضطر، رمضان، قليل، مستشفي، دنوا، مشوا، مسطورة.

12. اختبار التنغيم

هنا يختار المعلم مجموعة من الجمل المتنوعة (استفهامية و خبرية و تعجبية) ويطلب من الطالب قرائتها بشكل فردي ويراقب المعلم تنغيم الطالب لتلك الجمل (مثال 7)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

مثال7

اقرأ هذه الجمل قراءة صحيحة التنغيم:

أ. ما أجمل هذه الحديقة !

ب. وصل زيد أمس

ج. هل رأيت عليا قبل قليل؟

د. متى سيكون الامتحان؟

13. اختبار إعلام الوقت من الساعة

من الممكن استعمال الساعة ذات العقارب المتحركة لقياس القدرة الكلامية للطالب، عن طريق تحريك عقربي الساعات و الدقائق على أوقات مختلفة، و الطالب يقول الوقت بعد استقرار العقربين في كل مرة.

14. اختبار إعلام الوقت من جدول زمني

هنا يستخدم المعلم جدول رحلات طائرات أو قطارات مثلا لتوجيه أسئلة شفهية أو كتابية عن مواعيد المغادرة و الوصول و على الطالب أن يقول الإجابات.

15. اختبار التعويض

هنا يعطي المعلم جملة و يعطي يعدها مثيرا ليعوضه الطالب مكان كلمة ما في الجملة معطيعا الإجابة شفهيا كما في مثال (8). مثال ذلك: وصل الطبيب كتأخرا. (الطبيبة). الجواب: وصلت الطبيبة متأخرة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

مثال 8

عوض الكلمة في الجملة و أعط الجواب شفهيا:

أ. جاء الولد مسرعا (البنت)

ب. التلميذ نشيط (التلاميذ)

ج. سسيحضر أبوه غدا (أمس)

د. رأى الرجل نفسه في المرآة (الطالبان)

خلاصة:

تهدف اختبارات الكلام إلى قياس قدرة الطالب على الكلام بمستوياته المختلفة. و قد تكون الأسئلة هنا شفهية أو كتابية. ولكن الإجابة في هذه الحالة لابد أن تكون شفهية لأن هدف الاختبار هو قياس القدرة الكلامية. و القدرة الكلامية لها على عدة مستويات، أدناها هو نطق نص مقروء أو نطق نص مسموع، و في هذه الحالة لا ينتج الطالب تراكيب من عنده: ينطق فقط ما هو مكتوب أو مسموع. و المستوى الأعلى من ذلك هو تكون جملة منطوقة. و المستوى الأعلى من الثاني هو تكوين سلسلة من الجمل في عملية كلامية متصلة. و بذا يمكن أن تكون القدرة الكلامية ذات ثلاثة مستويات على الأقل: مستوى النطق، ثم مستوى تكوين الجملة، ثم مستوى تكوين الكلام المتصل.

ي- المؤشرات في اختبار مهارة الكلام

و لا شك أن هناك صعوبة في إجراء اختبارات الكلام و في تقييم هذه المهارة، حيث إنها تتطلب في العادة اختبارات فردية معا يستغرق وقتا طويلا. كما أن درجة الاختبار الكلامي ستكون قريبة من الذاتية بعيدة عن الموضوعية في العديد من الحالات بسبب كثيرة العوامل ذات العلاقة. عندما يتكلم الطالب هناك عوامل عديدة جديرة بالمراقبة: النطق و

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

التنغيم و الصحة النحوية و المفردات و النبر و الوضوح. أمّا المؤشرات في اختبار الذي تقدمها الباحثة و هي المفردات و القواعد و الكلام.

المبحث الثالث : تعليم اللغة العربية للمبتدئين

أ– أهمية موضوع تعليم المبتدئين

نححن نعلم أنّنا نعلّم اللّغة لغير ناطقينبها سواء كانوا من المبتدئين أو المتوسطين أو المتقدمين. نفرد تعليم المبتدئين بدرس الخاص لعدة أسباب.[٤٠]

1. السبب الأوّل. أن البداية هي الأسس. و يجب التركيز على الأسس. إذا كان الأسس جيّدا سيكون ما يتلوه جيّدا. في العادة تكون البداية صعبة و ما لم يهتم معلّم و مؤلّف بهذه البداية مع المبتدئين ستبقى صعبة.لكن إذا أعطاها عناية ستتحول هذه الصعوبة إلى سهولة. البداية لها أثر قوي على التصور الدارس عن صعوبة اللغة و سهولتها، إن بدئ معه بداية سهلة تحقق التدرج و تناسبه و تأخذ بيده خطوة خطوة سيتصور أنّ العربية سهلة. إن بدئ معه بداية صعبة لا تناسب المستوى و لا تحقق التدرج سيتصور صعوبة العربية و يؤسفنا أننا نقول هذا هو أكبر سبب لتصور كثير من الدارسين عن اللغة العربية و عن صعوبة العربية بأن هؤلاء بدئوا بداية تفصيليّة قد تكون نحويّة و قد تكون غير نحويّة تفصيليّة ليس فيها نوع من التدرج ولا المناسبة.
2. السبب الثاني. أن البداية السهلة مثير من مثيرات تعلّم. يقولون التربويون، إن المتعلم إذا كان دافية قوية لتعلم سيتعلم سيرعا عما إذا كان دافعية منخفضة فقد يتأخر في تعلّمه، و

---

[٤٠] الفوزان. أهمية موضوع في تعليم المبتدئين.
https://www.youtube.com/watch?v=04dn__9ack4&t=71s (11 مايوا 2017 هـ)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

البداية السهلة من أهمّ ما يشجع الدارسين على تعليم اللّغة، و حب اللغة المواصلة في التعلّم اللّغة. هم يقولون تحتاج إلى خمس دقائق لتعطي آخرين تصور و انتباه.

كان الإهتمام بالمبتدئين وقد أفرد لهم درسا ليعالج كيف نقدّم و كيف تعلم اللغة للمبتدئين.

ب- توجيهات في تعليم المبتدئين

هنا توجيهات في تعليم المبتدئين، و يستحسن أن يراعي المعلم من هذه توجيهات الآتية:[٤١]

1. ينبغي أن يبدأ المعلم / الكتاب بسهل الشائع ليكون أحرى لتقريب اللّغة للمتعلم و نعلم انّ بداية السّهلة مثير من مثيرات التّعلم.
2. ينبغي أن يبدأ بالحوار و يشجّع طلاّبه على تقم الشّخصية لينغمش في اللّغة و ليغمر اللّغة فليس هدف لحفظ فقط.
3. ينبغي أن يكون الحوار من موقع الحياة اليّومية، و أن تكون جملة قصيرة و مناسبة، و أن يبدأ بما يعرفه الطلاب من أسماء و كلمات و تعبيرات لينطلق منها إلى تعليمهم لما لا يعرفونه.
4. ينبغي أن تكون التّعبيرات و التّراكيب بنوكه الأُول قبل أن تأتي التّركيبات المركبات.
5. ينبغي أن يكون العدد قليلا و مناسبا ليتاح كل طالب أن يمارس اللّغة و أن يكون بمستوى واحد لأن المبتدئون دائما بحاجة إلى رعية خاص.

---

[٤١] الفوزان. توجيهات في تعليم المبتدئين.
https://www.youtube.com/watch?v=n9CZ2p2iaAE&t=18s (11 مايوا 2017)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

6. ينبغي إستخدام الصّوار و الوسائل الأخرى و التّلوين و الرّموز و الأمثلة لتقريب اللّغة لهذا الدّارس المبتدئ. ولذالك تصاغ التّدريبات بما يناسب المستوى ثمّ يعطون الأمثلة لكيفيات أداء هذا التّدريب وهذا أحرى لأن تقدم لهم اللّغة بشكل مبسط ولا نحيلهم بأن التّدريبات الدارس هي إختبارات أو تحدى.
7. ينبغي على المعلم ألاّ يعطي أكثر من شيء في الوقت نفسه لا يجاهم اللّغة و فروعها على الدارس.
8. يستحسن عند المبتدئين ألاّ تجمع له بين المفردات الجديدة و التراكيب الجديدة، اعرض المفردات الجديدةة بالتراكيب الجديدة.

ج- اتجاهات تعليم المبتدئين و الفرق بينهما

هناك أكثر من طريقة تعليم المبتدئين، بعضها تقليدي و بعضها حديثي. بعضها يبدأ بالحروف فالكلمات، و بعضها يبدأ بالحوار مباشرة.[٤٢]

1. أما البداية بالحروف فالكلمات مثلا:

أَ إِ أُ – أَأْ

بَ بِ بُ – أَبْ

تَ تِ تُ – أَتْ

إلي آخر حرف هجائ. ثم يكون أو يأتي الكلمات فيها الحروف. بعضها في الأول و بعضها في وسط و بعضها في آخر الكلمة. مثلا:

أكل – أخذ – أسد – أرنب – أدب

سأل – دأب – رأس – فأس – فأر

---

[٤٢] الفوزان. اتجاهات تعليم المبتدئين و الفرق بين هما.

https://www.youtube.com/watch?v=eehwiAGTGSE (11 مايو 2017)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قرأ- بدأ – صدأ – ملأ

2. الطريقة الحديثة الأخرى وهي البداية بالحوار مباشرة أو بالسياق التام. مثلا:

- السلام عليكم ؟ و عليكم السلام
- ماسمك؟ إسمي أحمد
- من أين أنت؟ أنا من سودان
- كيف حالك ؟ بخير الحمد لله

المزية من الطريقة الحديثة و هي باستعمال الحوار أو السياق التّام أنه اللغة التواصولية إتصالية. المتعلم إذا تعلّم عن طريق الحوار في مواقف الحياة اليومية يشعر بتقدمه في التّعلم اللّغة و يستطيع أن يمارس ما تعلّمه خارج الفصل. أما المتعلم على الطريقة الأول فهو يمضى وقتا طويلا. و من أهمية التي يجب تركيز من هذه الطريقة أن الحوار عن مواقف الحياة اليومية. و لا يستحسن أن يبدأ مع المبتدئين بالموضوع يثقل المتعلم مثل:

دين الإسلام

في الإسلام عيدان. عيد الفطر و عيد الأضحى. عيد الفطر بعد شهر رمضان في اليوم الأوّل شهر شوّال. بعد صوم نؤدي الزكاة الفطر للفقراء قبل الصلاة العيد. و عيد الأضحي يقول في يوم العاشر من ذوالحجة.....إلى آخر.

هذا المثال من السياق التام، ولكن التعلم عن طريق الحوار للمبتدئين أفضل بالحوار الذي يستطيع أن يمارس الدارس ما تعلم خارج الفصل. أما السياق التّام الذّي ليس ليس على طريق حورات فلا يستطيع أن يمارسه.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

لذالك الحوار أهمية كبيرة في تعليم اللغة، فهو غاية ووسيلة في الوقت نفسه، غاية لأنه الصورة المركزة لمحتويات الدس، و الأساس الذي يمد الطالب بألوان من الجمل و التعبيرات و الألفاظ و الأصوات، التي يحتاج إليها الطالب، وبخاصة عند التدريب على مهارة الكلام. و الحوار وسيلة، لأنه يضم التراكيب النحوية و المفردات في مواقف وسياقات مختلفة، تعتمد عليها التدريبات اللغوية لتأخذ بيد الطالب نحو استعمال اللغة و ممارستها في التعبير و الاتصال. وعلى المدرس أن ينظر إلى الحوار، و التدريبات التي تليه، باعتبارهاكلا لا يتجزأ، كما أنّ دور الطالب لا ينتهي بمجرد استيعاب الحوار وحفظه، وإنما باستخدامه في مواقف الحياة المماثلة. من سمات الحوار: يمكن المواقف اليومية الحقيقة- قابل للمحاكاة و التطبيق-جملة قد لا تكن مترابطة مما يتيح للمعد حرية اختيار المفردات و التراكيب-يخدم الجانب الاتصالي للغة- الجانب التشويقي فيه كبير- استخدامه يشعر الدارس بتقدمه في تعلم اللغة- يتيح للدارس ممارسة ما تعلم فعليا خارج الصف.[٤٣]

د- مهارة الكلام في المستوى الأول

في المستوى الأول من تعليم اللغة، تدور تدريبات مهارة الكلام، حول الأسئلة التي يطرحها الكتاب، أو المدرس، أو الطلاب أنفسهم، ويقوم الطلاب بالإجابة عنها. ومن ذلك أيضا قيام الطلاب بالتدريبات الشفهية، فرديا، ثنائيا، و في فرق (3/4 طلاب) ثم هناك حفظ الحوارات وتمثيلها. و ننصح المدرس بألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديهم علم به، أو ليس لديهم الكفاية اللغوية التي يعبّرون بها عن الأفكار التي تطرح عليهم.[٤٤]

---

[٤٣] الفوزان، *إعداد مواد تعليم اللغة العربية* .....61.

[٤٤] نفس المرجع،. ص 61.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثالث

منهج البحث

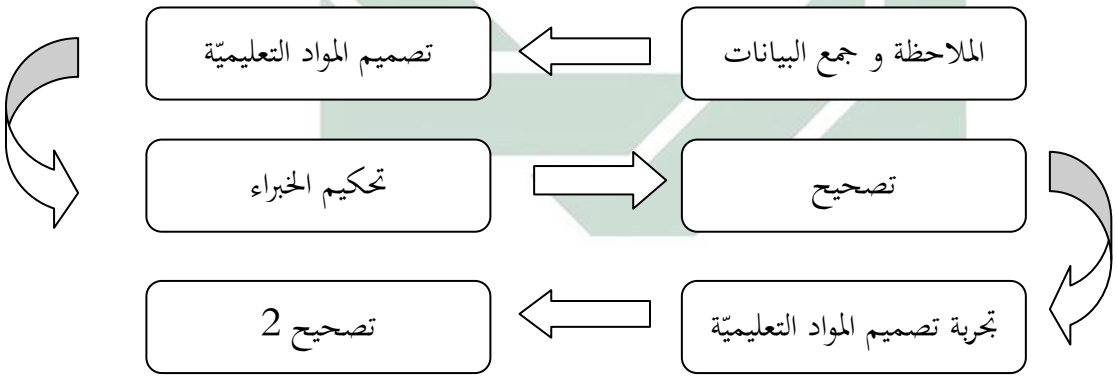
أ- مدخل البحث و نوعه

منهج البحث المستخدم في هذا البحث هو البحث التطويري بالمدخل الكميّ. البحث و التطويري هو طريقة البحث المستخدمة للحصول على الانتاج المعين و التجربة الفعالة. [1] و إنتاج المادة التي يريد الباحثة تطويرها يشمل على إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي و يجربها في المدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا.

كانت البيانات في هذا البحث تتكون من الأرقام. فلذالك المدخل الذي تستخدم الباحثة في هذا البحث يعنى المدخل الكمّيّ. تحتاج الباحثة إلى هذا المدخل لتحليل البيانات و مناقشتها في الباب الرابع.

ب- تصميم البحث

أما تصميم البحث فتتّبع الباحثة إلى تصميم سوغييونو فكما يلي:[2]



إنّ الملاحظة البيانات يعنى المقابلة الباحثة مع مدرسة اللغة العربية ليعرف الباحثة المشكلة التى ستحاول الباحثة في الكتاب المصمّم.

---

[1] مترجم من:
Sugiono, Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D (Bandung: Alfabeta, 2012), 297.

[2] نفس المرجع،. ص 298.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

بعد أن تعرف الباحثة المشكلة الموجودة، ستبدأ الباحثة أن تصمّم المواد التعليمية. بعد انتهاء التصميم، الخطوات الآتي يعني تحكيم الخبراء. في هذه الخطوات، تطلب الباحثة من الأستاذ ليصحح الكتاب المصمّم. صحّح الأستاذ الكتاب المصمّم من النواحي.

بعد أن يصحح الأستاذ ذلك الكتاب، تجرب الباحثة الكتاب المصمّم في الفصل. و أخيرا، بعد أن تجربه الباحثة في الفصل، صحّح الكتاب لمرة الثانية لتحسينه.

ج- مجتمع البحث و عينته

المجتمع في هذا البحث يتكوّن من الأشخاص بالمدرسة الإبتدائية التابعة للمسجد الأكبر بسورابايا. و يبلغ عدد متابعة الفصل الإضافي اللغوى حوالي 80 تلاميذا. عينة البحث هي بعض مجتمع البحث الذي أصبح نيابة من المجتمع. تكلمت عن عينة البحث سوهارسيمى أريكونطا و قالت" إذا كان الموضوع ناقصا من مئة فأنسب أن نكون نأخذ بأسره حتى يكون بحث المجتمع، و إذا كان أكثر من مئة نأخذ 10-15 % أو 20-25 % أو الأكثر". [٣]استنادا إلى هذا الرأي، و اختار الباحثة العينة المناسبة لأغراض دراسته و هي جميع التلاميذ الفرقة D في البرنامج الإضافي اللغوى المدرسة الإبتدائية التابع للمسجد الأكبر بسورابايا.

د- أدوات جمع البيانات

البيانات هي كل ما يحتاج إليه الباحثة في هذا البحث، و لنيل البيانات استعمل الباحثة طرائق كثيرة موافقة بهذا البحث، و هي:

الملاحظة هي طريقة جمع البيانات ذات خصائص تتفرق بأدوات أخرى وهي بملاحظات المواقف مباشرة مع مرور أنشطة الأشخاص أو الأشياء عند العمل أو بلا مشاركة. [٤] و الملاحظة بالمشاركة هي طريقة بحيث يكون الباحثة جزأ من النشاطات التعليمية، يعني أن يقوم الباحثة

---

[٣]مترجم من:

Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian; Suatu Pendekatan Praktek, Edisi Revisi V (Jakarta: Rineka Cipta, 2002), 117.

[٤]مترجم من:

Sugiono, Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatifdan R&D (Bandung: Alfabeta, 2012), 145.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

بملاحظة سلوك معين من خلال اتصالها مباشرة بالأشخاص أو الأشياء التي يدرسها. يقم الباحثة بهذه الملاحظات للحصول على البيانات التي تتعلق بأنشطة في عملية تعليم اللغة العربية في الفصل الإضافي اللغوى، و الاتصل بين التلاميذ بينهم، و طريقة التعليمية و الوسائل المستخدمة و مشاركة التلاميذ في عملية التعليم اللغة العربية.

المقابلة هي تعتبر المقابلة استبيانا شفويا، فهي محادثة موجهة بين الباحث و الشخص أو أشخاص آخرين بهدف الوصول إلى حقيقة أو موقف معيّن، يسعى الباحث للتعرّف عليه من أجل تحقيق أهداف الدراسة.[٥] هذه المقابلة

الإختبار. تستخدم الباحثة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي لمعرفة مدى فعالية إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي لدي التلاميذ، حبث أن نتائج الاختبار القبلي تكشف عن مقدر التلاميذ قبل التجربة، و نتائج الاختبار البعدي تكشف عن مقدرة التلاميذ بعد التجربة.

هـ- طريقة تحليل البيانات

يستخدم الباحثة لتحليل البيانات عدة طرائق كما يلي :

1- تحليل المقابلة : البيانات من المقابلة يتم تحليلها من خلال سرد إجابات المدرسين من الأسئلة الموجهة إليهم.

2- "اختبار t" (*t tes*) لتحليل البيانات التي يحصل عليها الباحثة خلال الاختبار القبلي والبعدي. هذا الاختبار يستخدم للاكتشاف عن التفاوت أو المساوة بين حالتين أو معاملتين على أساس المقارنة بين الوسط الحسابي أو المعدل (*mean*) من الحالتين.[٦]

ويتم إجراء تحليل البيانات بهذا الاختبار من خلال الخطوات الاحصائية التالية[٧] :

أولا : جدول نتائج الاختبار القبلي والبعدي وتفاوتها على النحو التالي :

---

[٥] رجاء وحيد دويدري، "*البحث العلمي: أساسيّة النظريّة و ممارسته العمليّة*"، (دمشق: دار الفكر، 2000) 305.

[6]. M. Subana & sudrajat، *Dasar-dasar Penelitian Ilmiah* (Bandung :Pustaka Setia، 2001)، 158.

[7]. Ibid، hal. 156-157.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

جدول 3.1 نتائج الاختبار القبلي والبعدي والتفاوت بينها[8]

العينة	النتيجة		التفاوت (d) y−x	
	الاختبار القبلي	الاختبار البعدي		
	X	Y		
المجموع(∑)				

ثانيا : تعين معدل التفاوت بين الاختبارين. ورمزه كما يلي :

البيان :

Md: الوسط الحسابي أو المعدل من التفاوت بين الاختبار البعدي والاختبار القبلي.

d: تفاوت النتائج

n: عدد العينة.

ثالثا : تعيين "t حساب"، ويتم من خلال العملية التالية.

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum d^2 - \frac{(\sum d)^2}{n}}{n\,(n-1)}}}$$

رابعا : تعيين "t جدول"، ورمزه.

$$t = (1 - \frac{1}{2} \propto)(n-1)$$

البيان :

$\propto$ = مقياس التميز الأدنى = 0،01

[8]. Sugiyono, Statistika untuk penelitian. (Bandung: Alfabeta, 2012) 123.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ويستعين التعيين بالجدول الإحصائي عن اختبار t المكتوب عادة في صفحات الملاحق من كتب مناهج البحث.

خامسا : التحليل الأخير هو إذا كان عدد "t حساب" أكبر من عدد "t جدول" فهناك تميز أو هناك فعالية فيما جربه الباحثة من المواد التعليمية. وإذا كان عدد " t حساب" أصغر من عدد "t جدول" فليس هناك تميز أو ليس هناك فعالية فيما جربه منها.

و- خطوات البحث

الخطوات الإجرائية في هذا البحث كما يلي:

أ. مرحلة الدراسة المبدائية أي الملاحظة أي بالملاحظة المباشرة على الظاهرات و المشكلات في عملية التعليم و التعلم مع تعيين ما احتاج إليه بأنه لابد أن يصمم إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي.

ب. مرحلة التخطيط أو جمع الإعداد الكتابي. بعد تعيين ما احتاج إليه عملية التعلم في تصميم إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي فبدأ الباحثة أن يكتب خطة معينة.

ج. مرحلة إنتاج إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى على المستوى الإبتدائي على شكل الإعداد الكتابي.

د. مرحلة تحكيم الخبراء، وهو عملية يقوم بها الخبراء لتقييم المواد التعليمية حتى يعرف بعد ذلك المزايا والقصور منها[9]. والمحكم في هذا البحث المخبر المتخصص في اللغة العربية وتعليمها، وهو من المحاضر في جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا.

تستخدم الباحثة الاستبانة للحصول على البيانات ونتائج التحكيم ويكون نوع الاستبانة مغلقا ومقيدا حيث يطلب من المحكمين اختيار الاجابة من الاجابات

[9].Sugiyono، *Metode Penelitian Pendidikan*، 414.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الموجودة فيها لتقييم المواد التعليمية. والاستبانة التي يتم استخدامها على نهج مقياس ليكرت (*likert*) بالدرجات الأربع. ومعيار الدرجات على النحو التالي :

1. درجة 1 ، إذا كان المحكم يعطي النتيجة ضعيفا جدا
2. درجة 2، إذا كان المحكم يعطي النتيجة ضعيفا
3. درجة 3، إذا كان المحكم يعطي النتيجة جيدا
4. درجة 4، إذا كان المحكم يعطي النتيجة جيدا جدا.

ولتحليل البيانات من نتيجة تقييم وتصديق الخبراء لكل بند فتستخدم الباحثة المعادلة التالية :

$$P = \frac{\sum x}{\sum xi} \times 100\ \%$$

البيان :

: مئوية قيمة لكل بند

$\sum x$: مجموعة النتائج المحصولة

$\sum xi$: مجموعة النتائج الكاملة

وفيما يلي دليل لتفسير البيانات من نتيجة التقييم والتصديق من الخبراء كما قدمه أريكونطا [١٠]

3.2 درجة النجاح لعملية التقييم

رقم	المؤية	معيار النجاح	البيان
1	80 % –100 %	جيد وصادق	يمكن استخدامه في التدريس بدون التصحيح والتعديل
2	56 % – 79 %	مقبول	يمكن استخدامه في التدريس

[10]. Suharsimi Arikunto، *Prosedur Penelotian :Suatu Pengantar Pendekatan Praktek* (Jakarta : PT. RinekaCipta، 1993)، 246.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

			بالتصحيح والتعديل البسيط
3	40 % - 55 %	ناقص	لا يمكن استخدامه في التدريس
4	تحت 39 %	مردود	لايصلح كله أويبدل

هـ. مرحلة التصحيح و التعديل، بعد أن حصل على الإشرافات من الخبراء فأسرع الباحثة إلى تصحيح و تعديل ما وجده من الأخطاء و النقصان في تصميم إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى.

و. تجربة المحددة

التجربة المحددة هي أن يجري الباحثة تجربة المواد المصممة إلى عدد محددة من التلاميذ للحصول على معلومات من فعالية المواد المعدة. وذلك بعد تصحيح الكتاب وتعديله نتيجة التقييم والتصديق من الخبراء.

ز. تصحيح و تعديل 2

بعد أن جرت التجربة المحددة فيقوم الباحثة بإتمام ما وجده من النقصان في المواد التعليمية.

ح. تجربة ميدانية. و هي تأتي بالمراحل الآتية:

1. يجري اختبار القبلي على المجموعة، و ذلك قبل إدخال المتغير المستقل " المعاملة" في التجربة.
2. يستخدم المتغير المستقل على تعليم مهارة الكلام الذي يحدد الباحثة و يضبطه، و يهدف هذا الاستخدام إلى أحدث تغييرات معينة في المتغير التابع يمكن ملاحظ [11]تها و قياسها.
3. يجري اختبار بعدي لقياس تأثير المتغير المستقل في المتغير التابع.

11

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يحسب الفرق بين القياس القبلى و القياس البعدي ثم تختبر دلالة هذا الفرق إحصائيا. [١٢]

ز- تصحيح و تعديل نهائي

[١٢] جابر عبد الحميد جابر و أحمد خيري كاظم. *مناهج البحث في التربية و علم النفس*. (القاهرة: دار النهضة العربية، 1978)، 199.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل الرابع

عرض البيانات : تحليلها ومناقشتها

هذا الفصل يحتوي على مبحثين : المبحث الأوّل يبحث عن إعداد الكتاب تعليم مهارة الكلام. و المبحث الثاني يبحث عن تجربة إعداد الكتاب تعليم مهارة الكلام. هما ما يلي:

المبحث الأول : إعداد الكتاب تعليم مهارة الكلام

أ- دراسة مبدائيّة أو ملاحظة

قامت الباحثة بالملاحظة المباشرة على الظاهرات أو المشكلات في عملية التعليم و التعلم في البرنامج الإضافي اللغوي في المدرسة الابتدائية التابعة للمسجد الأكبر سورابايا. و بعد أن قامت بالملاحظة في كلامهم العربي اليومي وجدت الباحثة المشكلات في محادثتهم هي قلة كفاءتهم في التعبير الشفوي العربي بسبب عدم الشجاعة و ثقة النفس عند أدائهم الكلام و كذلك قلة المفردات.

انطلاقا من هذه المشكلات فالتلاميذ في حاجة إلى كتاب تعليمي يحتوي على المفردات و القواعد و النشاطة التي تدفع التلاميذ أن يمارس بالكلام العربي في الفصل بالحماسة و ثقة النفس وباللغة العربية الفصحى الصحيحة.

ب- تخطيط

اعتمادا على حاجات التلاميذ فخطت الباحثة لتطوير الكتاب التعليمي لمساعدة التلاميذ في التعير العربي مع مراعاة القواعد اللغوية و ثقافة الطلاب اليومية. ويكون الكتاب للمستوي الإبتدائ و يحتوى على المفردات، القواعد، و النشاطة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج- محتويات الكتاب

الكتاب الذي طورته الباحثة من الكتاب التعليمية الذي يستعمل في الفصل. و أما الكتاب يحتوي على مهارة واحدة غير ثلاث المهارات الأخرى. ألا وهي مهارة الكلام. رغم أن الكتاب يستبع قط على مهارة الكلام إلاّ أنه يتضمن على العناصر اللغوية الثلاث، وهي : المفردات و التراكيب النحوية و النشاطات لتطبيق الكلام التلاميذ . ويتضمن الكتاب من سبعة الوحدة. و كل وحدة ثلاثة أو أربعة الدرس. و في كل الدرس ثلاثة فقرة وهي المفردات، القواعد و النشاطة. وهاهي ذه بيان عن كل الوحدة:

الوحدة الأولى أفراد المدرسة	الدرس الأول	- المفردات - القواعد، إستعمال اسم الإشارة (هذا-هذه) - النشاطة الأولى ● يستعد المدرس بطاقة المفردات على موضوع " أفراد المدرسة" ● التلاميذ أن يحفظوا المفردات معا بوسيلة بطاقة ● بعد أن يحفظوا المفردات، يسأل المدرس برفع بطاقة و التلاميذ يجوبون معا ● المدرس يسأل التلاميذ المفردات واحدا فواحدا - النشاطة الثانية ● المدرس يوزع التلاميذ فرقتين ● كل فرقة يجعل الحركو الحيوان أو نبات لإشارة الإجابة الأسئلة دون الصوت ● حينما المدرس يرفع البطاقة، الفرقة التي يستطيع علي الإجابة يتحرك بالحركة التي اتفقت كل فرقة ثم يجيب المفردات.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		• الفرقة الفائزة من التي أكثر إجابة
	الدرس الثاني	– المفردات – القواعد، إستعمال كلمة (مَنْ؟) – النشاطة • يستخدم المدرس البطاقة ليسأل إلي التلاميذ بإستعمال إسم الإشارة، مثال: المدرس: من هذا ؟ / من هذه؟ • بعد أن يفهم التلاميذ، يختار المدرس نفرين لأن يتقدم أمام الفصل. التلميذ A يسأل إلي التلميذ B ، مثال: التلميذ A: من هذا؟ التلميذ B: هذا طالب
	الدرس الثالث	– المفردات – القواعد، ضمير متصل (....ها،...ه) – النشاطة • يختار المدرس نفرين لأن يتقدم أمام الفصل • التلميذ A يسأل إلي التلميذ B مثال: التلميذ A: من هذا؟ التلميذ B: هذا طالب، إسمه أحمد التلميذ A: من هذه؟ التلميذ B: هذه طالبة، اسمها سلسي
الوحدة الثانية الزِّيُّ الْمدرسة	الدرس الأول	– المفردات – القواعد، إستعمال اسم الإشارة (ذلك–تلك) – النشاطة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		● يستعد المدرس بطاقة المفردات على موضوع " الزِّيُّ الْمدرسة" ● التلاميذ أن يحفظوا المفردات معا بوسيلة بطاقة ● بعد أن يحفظوا المفردات، يسأل المدرس برفع بطاقة و التلاميذ يجوبون معا ● المدرس يسأل التلاميذ المفردات واحدا فواحدا
	الدرس الثاني	– المفردات باستعمال اسم الإشارة – النشاطة (لعبة " صحيح أو خطأ") ● يختار المدرس ثلاثة أنفار لأن يتقدموا أمام الفصل ● التلميذ A يسأل إلي التلميذ B مثال: التلميذ A : تلك سروال التلميذ B: خطأ ● إذا كان الإجابة مخطئ فالتلميذ c أن يصلح الإجابة، التلميذ c : ذالك سروال
	الدرس الثالث	– المفردات – القواعد Perubahan kata ganti (kepunyaan) pada kata ganti orang ke-1 dan ke-2 – النشاطة ● يختار المدرس تلميذان أن يتقدم أمام الفصل ● التلميذ A يسأل إلي التلميذ B مثال:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		التلميذ A : أين سروال؟ التلميذ B: ذالك سروالك (بإشارة إلي سرواله) التلميذ A : أين طاقيتي؟ التلميذ B: تلك طاقيتك (بإشارة إلي طاقيته) ● بعد أن يسأل التلميذ A، فتلميذ B يسأل إليه ● كل التلاميذ لهم فرصة لأن يتقدم أمام الفصل
الوحدة الثالثة المشروبات و المأكولات في المقصف	الدرس الأول	– المفردات – القواعد ، اسم الإشارة (هذا–هذه–ذلك–تلك) – النشاطة ● يستعد المدرس بطاقة المفردات على موضوع " المشروبات و المأكولات في المقصف " ● التلاميذ أن يحفظوا المفردات معا بوسيلة بطاقة بإستعمال إسم الإشارة، مثال: هذا ماء–ذالك خبز–هذه علبة–تلك دجاجة ● بعد أن يحفظوا المفردات، يسأل المدرس برفع بطاقة و التلاميذ يجوبون معا ● المدرس يسأل التلاميذ المفردات واحدا فواحدا
	الدرس الثاني	– المفردات – القواعد. استعمال كلمة (مَا هذا؟–ما هذه؟) – النشاطة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		• يستعد المدرس بطاقة المفردات على موضوع " المشروبات و المأكولات في المقصف " • يسأل المدرس برفع بطاقة و التلاميذ يجوبون معا، مثال: المدرس: ما هذه؟ التلاميذ: هذه قهوة • بعد أن يفهموا، يختار المدرس نفرين ليتقدم أمام الفصل و يمارس كما سبق. التلميذ A : ماذالك؟ التلميذ B:ذالك حلوى • كل التلميذ يسأل بأربعة سؤال (هذا-هذه-ذلك-تلك)
	الدرس الثالث	- المفردات - القواعد. فعل المضارع (أريد-تريد-تريدين) - ا النشاطة • يختار المدرس ثلاثة أنفار أن يتقدم أمام الفصل • التلميذ A يكون البائع، التلميذ B و التلميذة C يكون المشتري • المدرس أن يستعد بطاقة علي موضوع المشروبات و المأكولات في المقصف • التلميذ B و التلميذة C يشتري إلي البائيع،

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		مثال: التلميذ A: ماذا تريد؟ التلميذ B: أريد الخبز مع الحلوى التلميذ A: ماذا تريدين؟ التلميذة C: أريد عصير ● و التلاميذ أن يتبادل يكون البائع و المشتري
الوحدة الرابعة مصلى المدرسة	الدرس الأول	– المفردات – القواعد (ما هذا؟– ما هذه؟) – النشاطة ● يستعد المدرس بطاقة المفردات على موضوع " مصلى المدرسة " ● التلاميذ أن يحفظوا المفردات معا بوسيلة بطاقة بإستعمال إسم الإشارة، مثال: هذا مسجد– ذالك رفّ – هذه جزانة– تلك قبّة ● بعد أن يحفظوا المفردات، يسأل المدرس برفع بطاقة و التلاميذ يجوبون معا ● المدرس يسأل التلاميذ المفردات واحدا فواحدا
	الدرس الثاني	– المفردات – النشاطة (لعبة " صحيح أو خطأ") ● يختار المدرس ثلاثة أنفار لأن يتقدموا أمام الفصل ● التلميذ A يسأل إلي التلميذ B مثال:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		التلميذ A : تلك رف التلميذ B: خطأ ● إذا كان الإجابة مخطئ فالتلميذ c أن يصلح الإجابة، التلميذ c : ذلك رف
	الدرس الثالث	– المفردات – القواعد (Perubahan kata ganti orang ke-1 dan ke-2 pada fi'il mudhori') – النشاطة ● يختار مدرس نفرين أن يتقدم أمام الفصل ● يذكر المدرس فعل الماضي مثال (توضأت)، فالتلميذ الأول أن يحاول إلي ضمير (أنتَ) و التلميذ الثاني أن يحاول إلي ضمير (أنتِ)، مثال: مدرس: توضأتُ التلميذ الأول: توضأتَ التلميذ الثاني: توضأتِ ● واستمرت النشاطة إلي جميع فعل الماضي المذكر في المادة – النشاطة الثانية ● يسأل المدرس إلي التلاميذ بإستعمال كلمة "هَلْ" المدرس: هَلْ صَلَّيْتَ؟

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		التلاميذ: نعم ، صَلّيْتُ ● ثم يختار المدرس التلميذان أن يتقدم أمام الفصل، واحد منهما أن يسأل و الآخر أن يجيب ، مثال: التلميذ الأول: هل سمعت الآذان؟ التلميذ الثاني: نعم سمعت الآذان ومأشبها ذلك.
الوحدة الخامسة آلات المواصلات	الدرس الأول	– المفردات – القواعد (هنا–هناك) – النشاطة الأولى ● يستعد المدرس بطاقة المفردات على موضوع " آلات المواصلات" ● التلاميذ أن يحفظوا المفردات معا بوسيلة بطاقة ● بعد أن يحفظوا المفردات، يسأل المدرس برفع بطاقة و التلاميذ يجوبون معا ● المدرس يسأل التلاميذ المفردات واحدا فواحدا – النشاطة الثانية ● يوزع المدرس البطقة في مكان متفرقة ● يختار المدرس نفرين أن يتقدم أمام الفصل ● التلميذ الأول يذكر المفردات قريب منه بزيادة كلمة " هنا" ● التلميذ الثاني يذكر المفردات بعيد منه بزيادة كلمة "هناك"
	الدرس الثاني	– المفردات

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		– القواعد (أين؟) – النشاطة ● يعيد المدرس المفردات عن "آلات المواصلات" ● يرفع المدرس البطاقة ، مثال (محطة القطار) و يسأل إلي التلاميذ بكلمة : أين القطار؟، ثم يجيب التلاميذ : القطار في محطة القطار ● بعد ذلك يختار المدرس نفرين أن يمارس أمام الفصل التلميذ الأول: أين الطائرة ؟ التلميذ الثاني: الطائرة في المطار
	الدرس الثالث	– المفردات – القواعد (فعل المضارع – يَسُوْقُ) – النشاطة ● يستعد المدرس المفردات المتزوجة مثل، السيارة–السائق ● ثم يرفع المدرس البطقة بتلفيظ كلمة يسوق السائق السيارة (بطاقة السائق أولا ثم بطاقة السيارة بعده) ● مستمرا بالمفردات الآخر ● يختار المدرس نفرين من التلميذ أن يتقدم ● التلميذ الأول يسأل إلي التلميذ الثاني بإشارة بطاقة السائق ● أما التلميذ الثاني يبحث المركب المطابقة بالسائق، ثم يجعل الكلمة، مثال : يسوق

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		القبطان القطار
	الدرس الرابعة	– المفردات – القواعد (من الذي يسوق.....؟) – النشاطة ● يعيد المدرس المفردات عن "آلات المواصلات" ● يرفع المدرس البطاق (القطار) بسؤال إلي التلاميذ، من الذي يسوق القطار؟ ● المدرس يعطي المثال للإجابة، **يسوق القبطان القطار**. ● بعد أن يفهم التلاميذ، إختر نفرين من التلاميذ أن يتقدم أمام الفصل و يمارس كما سبق. التلميذ الأول: من الذي يسوق السيارة؟ التلميذ الثاني: يسوق السائق السيارة
الوحدة السادسة إشارة المرور	الدرس الأول	– المفردات – القواعد (اسم الإشارة) – النشاطة ● يستعد المدرس بطاقة المفردات على موضوع " إشارة المرور" ● التلاميذ أن يحفظوا المفردات معا بوسيلة بطاقة ● بعد أن يحفظوا المفردات، يستخدم المدرس إسم الإشارة في كل المفردات، مثال: هذا أحمر، قف؟

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		• بعد أن يتعلم معا، يختار المدرس نفرين من التلاميذ أن يتقدم أمام الفصل، التلميذ الأول: يرفع بطاقة لون أسفر التلميذ الثاني: هذا أصفر، إستعد !
	الدرس الثاني	– المفردات – القواعد (ما معنى لون....؟ – النشاطة • ان يختار المدرس نفرين من التلاميذ أن يتقدم أمام الفصل • التلميذ الأول يسأل إلي التلميذ الثاني التلميذ الأول: مامعنى لون الأحضر؟ • التلميذ الثاني: لون الأحضر معناه سر !
	الدرس الثالث	– المفردات – النشاطة • ان يتصفف التلاميذ بصف واحد يعتبر القطار • أن يدور التلاميذ حول الفصل تمثل صوت السيارة • عند ما يسير السيارة، المدرس يرفع صورة إشارة المرور لون أحمر، حينئذ يقف السيارة و التلاميذ يقول معا، قف! • بعد قليل، يرفع المدرس صورة إشارة المرور لون أحضر، فالتلاميذ يسري مرة أخر و يقول معا، سرْ !، فاستمر الصفف • أخيرا، يرفع المدرس صورة إشارة المرور لون

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		أسفر، فالتلاميذ يقول معا، استعد!
	الدرس الرابع	– المفردات – النشاطة ● يصنع المدرس الجهات الأصلية بإشارة جنوب (s) شمال (u) شرق (t) غرب (b) ● المدرس يختار نفرين من التلاميذ أن يتقدم أمام الفصل. التلميذ الأول يأمر التلاميذ الثاني أن يثب إلي الجهات الأصلية. مثال: التلميذ الأول: إذهب إلي الغرب ! فالتلميذ الثاني أن يثب إلي الغرب. فاستمر إلي الجهات الأصلية الأخري.
الوحدة السابعة الأدوات في البيت	الدرس الأول	– المفردات – القواعد اسم الإشرة – النشاطة ● يستعد المدرس بطاقة المفردات على موضوع " الأدوات في البيت" ● التلاميذ أن يحفظوا المفردات معا بوسيلة بطاقة ● بعد أن يحفظوا المفردات، يسأل المدرس برفع بطاقة و التلاميذ يجوبون معا ● المدرس يسأل التلاميذ المفردات واحدا فواحدا
	الدرس الثاني	– المفردات – القواعد اسم الإشرة – النشاطة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		• يستعد المدرس بطاقة المفردات على موضوع " الأدوات في البيت " • التلاميذ أن يحفظوا المفردات معا بوسيلة بطاقة بإستعمال إسم الإشارة، مثال: هذا سرير– ذالك سكين – هذه ثلاجة – تلك فرشاة • بعد أن يحفظوا المفردات، يسأل المدرس برفع بطاقة و التلاميذ يجوبون معا المدرس يسأل التلاميذ المفردات واحدا فواحدا
	الدرس الثالث	– المفردات – القواعد (ماذا في.....؟) – النشاطة • المدرس يختار نفرين من التلاميذ أن يتقدم أمام الفصل • يضع المدرس البطاقة في مكان متنوعة • يسأل المدرس إلي التلاميذ، **ماذا في الحمام؟** • التلميذان يبحث الإجابة ثم يجيب التلميذ الأول: في الحمام صابون التلميذ الثاني: في الحمام معجون
	الدرس الرابع	– المفردات – القواعد (ما هذا؟ – ما هذه؟– ما ذالك؟–ما تلك؟) – النشاطة • يستعد المدرس بطاقة موضوع " الأدوات في

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		البيت". المدرس يسأل إلي التلاميذ، المدرس: ما هذا ؟ التلميذ : هذا صحن ● بعد أن يفهم التلاميذ، يختار المدرس نفرين أن يتقدم أمام الفصل، للحوار التلميذ الأول: ما هذا؟ التلميذ الثاني: هذه ملعقة ● كل التلاميذ لهم فرصة لأنيتقدم أمام الفصل

د- تحكيم الخبرا

جرت عملية التحكيم من 27 - 30 نوفامبير 2016 والمحكم للكتاب المطور يكون من الخبيرين المتأهل والمتخصص في اللغة العربية وتعليمها هما الدكتور محمد طاهر الماجستير (كالمحكم الأوّل) و الدكتور حزب الله هدى الماجيستر (كالمحكم الثّاني) هما المحاضر في الدراسات العليا بالجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا.

إنّ المعايير لتقويم وتحكيم الكتاب المطور تتكون من خمسة مجالات رئيسية :معالجة اللغوية، معالجة الكلام، معالجة الثقافية، معالجة التعليمية، و أحكام عامة نحو الكتاب.

جدول 4.1 الاستبانتة لتحكيم الخبراء

أوّلا: معالجة اللغوية

الرقم	البنود	درجات التقويم ← +			
		1	2	3	4

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

1	لغة الكتاب العربية الفصحى				
2	لغة الكتاب تناسب الأطفال				
3	يخلو الكتاب من الأخطاء اللغوية				
4	لغة الكتاب سليمة نحويا و صرفيا و دلاليا				
5	تناسب عدد المفردات في كل الدرس				
6	تناسب المفردات بالمستوى الأطفال				
7	يتم عرض قواعد النحو بتدرج مقبول				
8	تساعد قواعد النحو على كلام الأطفال				
9	معالجة القواعد تناسب الأطفال				

ثانيا: معالجة الكلام

الرقم	البنود	درجات التقويم ← +			
		1	2	3	4
1	الكتاب مناسب لتعليم الكلام				
2	يدرب الكتاب على الكلام الصحيحة				
3	الأنشطة الكلامية تناسب بعمر الأطفال				

ثالثا: معالجة الأمور الثّقافية

الرقم	البنود	درجات التقويم ← +			
		1	2	3	4
1	المحتوي الثقافي للكتاب يناسب بالأطفال				
2	المحتوى الثقافي للكتاب يناسب ببيئة الأطفال				
3	المحتوى الثقافي للكتاب يجعل الأطفال مشوقا بتعلم				

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

	اللغة العربية				

رابعا: معالجة التّعليمية

الرقم	البنود	درجات التقويم ← +			
		1	2	3	4
1	المواد التعليمية في هذه الكتاب يحتاج إليها الأطفال				
2	المواد في هذا الكتاب متدرج				
3	المواد في هذا الكتاب مشوقا				
4	المواد في هذا الكتاب سهل				
5	الكتاب واضح غير غامض				

خامسا: أحكام عامة

الرقم	البنود	البنود			
		1	2	3	4
1	حجم الكتاب مناسب				
2	عدد صفحات الكتاب مناسب للمستوى				
3	عدد الدروس مناسب للمدة الزمنية المقترحة				
4	حجم حروف الكتاب مناسب للمستوى				
5	المادة التعليمية تناسب عمر الأطفال				
6	الدرس الواحد مناسب للزمن المحدد له				

سادسا: الحكم العام على الكتاب

الرقم	البنود	درجة التقويم النهائية
		50-إلى 100
1	يعدّ هذا الكتاب في مجمله مناسبا لتعليم مهارة الكلام	

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

	للمبتدئين	

جدول 4.2 تقدير الدرجات المحصولة للمحكم

المائوية	المعاير	قيمة	البيان
%100 -%80	جيد جدا	4	يمكن استخدامه في التدريس بدون التصحيح
%79-%56	جيد	3	يمكن استخدامه في التدريس بالتصحيح البسيط
%55-%40	مقبول	2	يمكن استخدامه في التدريس بالتصحيح الدقيق
تحت 39%	ناقض	1	يصلح كله أو يبدل

جدول 4.3 النتائج المحصولة للمحكمان

الرقم	البنود	المحكم	
		الأوّل	الثّاني
أوّلا: معالجة اللغوية			
1	لغة الكتاب العربية الفصحى	جيد جدا	جيد جدا
2	لغة الكتاب تناسب الأطفال	جيد	جيد جدا
3	يخلو الكتاب من الأخطاء اللغوية	جيد جدا	مقبول
4	لغة الكتاب سليمة نحويا و صرفيا و دلاليا	جيد	جيد
5	تناسب عدد المفردات في كل الدرس	جيد جدا	جيد
6	تناسب المفردات بالمستوى الأطفال	جيد جدا	جيد
7	يتم عرض قواعد النحو بتدرج مقبول	جيد جدا	جيد
8	تساعد قواعد النحو على كلام الأطفال	جيد	مقبول
9	معالجة القواعد تناسب الأطفال	جيد	جيد

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ثانيا: معالجة الكلام			
1	الكتاب مناسب لتعليم الكلام	جيد جدا	جيد جدا
2	يدرب الكتاب على الكلام الصحيح	جيد	جيد
3	الأنشطة الكلامية تناسب بعمر الأطفال	جيد جدا	جيد
ثالثا: معالجة الأمور الثّقافية			
1	المحتوي الثقافي للكتاب يناسب بالأطفال	جيد جدا	جيد جدا
2	المحتوى الثقافي للكتاب يناسب ببيئة الأطفال	جيد جدا	جيد جدا
3	المحتوى الثقافي للكتاب يجعل الأطفال مشوقا بتعلم اللغة العربية	جيد	جيد جدا
رابعا: معالجة التّعليمية			
1	المواد التعليمية في هذه الكتاب يحتاج إليها الأطفال	جيد	جيد جدا
2	المواد في هذا الكتاب متدرج	جيد جدا	جيد
3	المواد في هذا الكتاب مشوقا	جيد	جيد جدا
4	المواد في هذا الكتاب سهل	جيد	جيد
5	الكتاب واضح غير غامض	جيد	جيد
خامسا: أحكام عامة			
1	حجم الكتاب مناسب	جيد جدا	جيد
2	عدد صفحات الكتاب مناسب للمستوى	جيد جدا	جيد
3	عدد الدروس مناسب للمدة الزمنية المقترحة	جيد	جيد
4	حجم حروف الكتاب مناسب للمستوى	جيد جدا	ناقص
5	المادة التعليمية تناسب عمر الأطفال	جيد جدا	جيد
6	الدرس الواحد مناسب للزمن المحدد له	جيد جدا	جيد
سادسا: الحكم العام على الكتاب			

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		درجة التقويم النهائية 50-إلى 100	
		المحكم الأوّل	المحكم الثاني
1	يعدّ هذا الكتاب في مجمله مناسبا لتعليم مهارة الكلام للمبتدئين	80	75
الملاحظة و الاقتراحات من الخبير الأوّل – أيهما أشوع بين عامل و موظف؟ – يحتاج إلي زيادة شرح ضمائر متصل !			
الملاحظة و الاقتراحات من الخبير الثاني - Buat Jumlah fi'liyah bukan jumlah ismiyah - Buat ungkapan yang sesuai dengan Bahasa Arab bukan Arab-Indonesia, contoh: ماذا يوجد في المطبخ ؟ ماذا في المطبخ ؟			

أما نتائج تحكيم الخبراء في كلّ معالجة هي:

أ) **معالجة اللغوية**

$$59 = \sum x$$

$$72 = \sum xi$$

$$P = \frac{\sum x}{\sum xi} \times 100\ \%$$

$$P = \frac{5972}{-} \times 100\ \%$$

$$P = 81.9\ \%$$

$$P = 82\ \%$$

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

و بعد تحسب الباحثة من نتائج معالجة اللغوية، تقول الباحثة أنّ الكتاب المصمم تحصل على نتيجة 82 % و على حسب المقياس المستخدم دخل ت هذه النتيجة بتقدير لها **جيّد جدا**.

ب) معالجة الكلام

$\sum x = 21$

$\sum xi = 24$

$$P = \frac{\sum x}{\sum xi} \times 100\ \%$$

$$P = \frac{21}{24} \times 100\ \%$$

$$P = 87{,}5\ \%$$

و بعد تحسب الباحثة من نتائج معالجة الكلام، تقول الباحثة أنّ الكتاب المصمم تحصل على نتيجة 87,5 % و على حسب المقياس المستخدم دخلت هذه النتيجة بتقدير لها **جيّد جدا**.

ت) معالجة الأمور الثقافية

$\sum x = 23$

$\sum xi = 24$

$$P = \frac{\sum x}{\sum xi} \times 100\ \%$$

$$P = \frac{23}{24} \times 100\ \%$$

$$P = 95{,}8\ \%$$

و بعد تحسب الباحثة من نتائج معالجة الأمور الثقافية ، تقول الباحثة أنّ الكتاب المصمم تحصل على نتيجة 95,8 % و على حسب المقياس المستخدم دخلت هذه النتيجة بتقدير لها **جيّد جدا**.

ث) معالجة التعليمية

$\sum x = 33$

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

$$40 = \sum xi$$

$$P = \frac{\sum x}{\sum xi} \times 100\ \%$$

$$P = \frac{33}{40} \times 100\ \%$$

$$P = 82{,}5\ \%$$

و بعد تحسب الباحثة من نتائج معالجة التعليمية ، تقول الباحثة أنّ الكتاب المصمم تحصل على نتيجة 82,5 % و على حسب المقياس المستخدم دخلت هذه النتيجة بتقدير لها **جيّد جدا**.

ج) أحكام العام

$$\sum x = 40$$

$$48 = \sum xi$$

$$P = \frac{\sum x}{\sum xi} \times 100\ \%$$

$$P = \frac{40}{48} \times 100\ \%$$

$$P = 83{,}3\ \%$$

و بعد تحسب الباحثة من نتائج أحكام العام ، تقول الباحثة أنّ الكتاب المصمم تحصل على نتيجة 83,3 % و على حسب المقياس المستخدم دخلت هذه النتيجة بتقدير لها **جيّد جدا**.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

4.8 النسبة المئوية عن تحكيم كتاب تعليم

ينبغي للباحثة تحسين الكتاب من الإقتراحات و الملاحظة:

1) كثير الأخطة في استعمال كلمة مذكر و مؤنث، مثل " الوحدة الأول" الصحيح " الوحدة الأولى"، " الوحددة الثاني" الصحيح " الوحدة الثانية"..إلي أخره
2) إستعمال أسلوب غير معلوم في الكلام العربي. مثل " أَيْنَ نَجِدُ الْقِطَارَ؟" الصحيح " أَيْنَ الْقِطَارُ؟". "مَاذَا يُوْجَدُ فِيْ الْمَطْبَخِ؟" الصحيح " مَاذَا فِيْ الْمَطْبَخِ؟"، " مَاسْمُ هَذَا؟" الصحيح " مَاهَذَا؟"
3) من المستحسن استعمال جملة فعلية بنسبة جملة اسمية. مثال، "السَّائِقُ يَسُوْقُ السَّيَّارَةَ" الصحيح "يَسُوْقُ السَّائِقُ السَّيَّارَةَ".

أ. **تصحيح و تعديل 1**

بعد أن تم تحكيم الخبير فأسرعت الباحثة إلي تصحيح و تعديل ما وجدته من الأخطاء و النقصان في الكتاب المطور حتى يكون الكتاب في أكمل صورته. ويكون الكتاب بعد التصحيح تمام الأهداف في كل درس و جمال الرسوم التخطيطية.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب. تجربة محددة

جرت تجربة محددة مع زمرة قليلة من التلاميذ الفصل الثاني D بمدرسة الابتدائية التابعة للمسجد الأكبر سورابايا. و اختارت الباحثة الفصل الثاني D لانّه فصل ICP و هي international class programe .النتيجة من هذه العملية هي أن الكتاب فعال لتنمية مهارة التلاميذ الكلام في الكلام باللغة العربية حيث أنه يقلل إلى حد كبير أخطاءهم اللغوية.

ج. تصحيح و تعديل 2

بعد أن جرت التجربة المحددة وجدت الباحثة الأخطاء في الأسلوب و المطبعية، و لذلك يصححهما الباحثة.

هذه هي نتائج البحث من خطوات تطوير المواد التعليمية ويليها سيعرض الباحثة نتائج البحث من تجربة المواد التعليمية الميدانية.

المبحث الثاني: تجربة المواد التعليميّة

أ. تجربية عن فعالية إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام

بعد إتمام تصميم الكتاب تعليم مهارة الكلام في البرنامج الإضافي اللغوى، جرت الباحثة التجربة الميدانية لمعرفة فعالية الكتاب المطور. نطرا لشمول المواد المصممة حيث تتألف من المواد الأساسية في تعليم مهارة الكلام، ينبغي أن تكون الباحثة أن تختار بعضا منها، وذلك لأن الأوقات المعدة محدودة لأداء التجربة كلية. أما المواد المختارة التي ستقوم الباحثة بتجربتها فقد قررها مدرس اللغة العربية فيها، وهي المواد "مصلّى المدرسة" من ناحية المفردات، إسم الإشارة، و ضمير متصل لفعل المضارع. ألقيت تلك المواد في خمسة لقاءا، و لكل لقاء حصتان، و اختتمت هذه اللقاءات بالاختبار البعدي.

و ها هي المعالم العامة في تنفيذ تجربة المواد المنتاجة:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

1. قامت الباحثة بتعيين الفصل المختار من مجتمع البحث لتكون مجموعة تجربية. و اختارت الفصل الثاني (ICP) D ليكون عينة البحث.
2. جرت الباحثة الاختبار القبلي لأفراد المجموعة التجريبية قبل إجراء التعليم باستخدام الكتاب المطور.
3. قامت الباحثة بالتعليم المباشرة لتطبيق الكتاب المطور. ويكون تعليم التجريبي في 10 حصة دراسة في 5 لقاء و يساوي كل حصة واحدة 35 دقيقة و لكل لقاء حصتان. و هذا التجريبي في شهر ديسمبير للعام الدراسي 2107-2018 م.
4. بعد الانتهاء من العملية التجريبية قامت الباحثة بالاختبار البعدي على هذه المجموعة التجريبية. و عقد هذا الاختبار لدى أفراد المجموعة من الطلبة للحصول على نتيجة بعد إعطاء معاملة التجريبية باستخدام الكتاب المطور.

جدول4.4 الأنشطة الميدانية التجريبية لبرنامج التعليم التجريبي

اللقاء	اليوم و التاريخ	النشاط	المادة
الأول	الإثنين، 4 ديسمبير 2017	بيان الخطط التعليمية الاختبار القبلى	2x35
الثاني	الثلاثاء، 5 ديسمبير 2017	تعليم عن الموضوع "في المصلى" الدرس الأوّل	2x35
الثالث	الرابع، 6 ديسمبير 2017	تعليم عن الموضوع "في المصلى" الدرس الثّاني	2x35
الرابع	الخميس، 7 ديسمبير	تعليم عن الموضوع "في المصلى" الدرس الثّالث	2x35

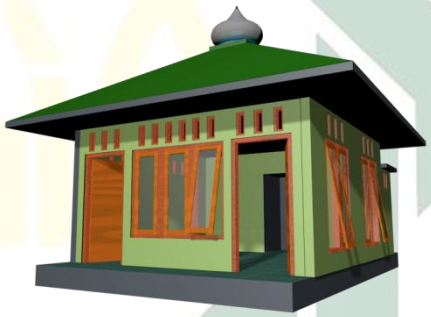
digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		2017	
2x35	الاختبار البعدي	الجمعة، 8 ديسمبير 2017	الخميس

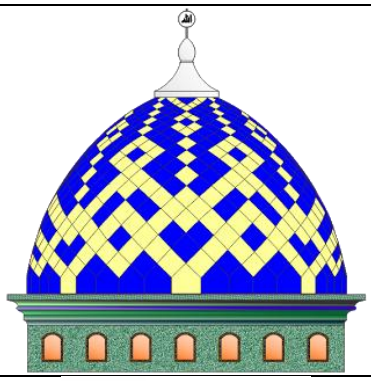
ب. بيانات الاختبارات

تعرض الباحثة في هذا المبحث بيانات نتائج الاختبار القبلي و البعدي للتلاميذ في الفصل الإضافي الثاني D. هذا هو الاختبار القبلي و البعدي:

أ. أَجِبْ الْمُفْرَدَاتُ الْأَتِيَةُ شَفَهِيًّا.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id



digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب. ضَعْ كَلِمَةُ هَذَا–هَذِهِ فِيْ الْمُفْرَدَاتِ الْاَتِيَةِ بِالْإِجَابَةِ شَفَهِيًّا

1. ....رَفٌّ
2. ....مِئْذَنَةٌ
3. ....قُبَّةٌ
4. ....مِنْبَرٌ
5. ....مِرْحَاضٌ
6. ....مُصْحَفٌ

ج. ضَعْ كَلِمَةُ ذَلِكَ–تِلْكَ فِيْ الْمُفْرَدَاتِ الْاَتِيَةِ بِالْإِجَابَةِ شَفَهِيًّا

1. ....مَسْجِدٌ
2. ....قَلَنْصُوَةٌ
3. .....مَكَانُ الْوُضُوْءِ
4. ...صَلاَةٌ
5. ....خِزَانَةٌ

د. قُلْ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِالتَّعْبِيْرَاتِ الصَّحِيْحَةِ.

1. Apakah kamu (laki-laki) sudah shalat?
2. Iya, saya sudah shalat
3. Apakah kamu (perempuan) mendengar adzan?
4. Iya, saya mendengar adzan
5. Apakah kamu (laki-laki) sudah wudhu?
6. Iya, saya sudah wudhu
7. Apakah kamu (perempuan) sudah membaca Al-Qur’an?
8. Iya, saya sudah membaca Al-Qur’an

وهذه نتائج الاختبار القبلي و البعدي:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

إن تطوير البحث هو تطوير مجموعة واحدة بالاختبار القبلي والبعدي (*One group pretest and posttest design*). وقد تم إجراء الاختبار القبلي في 4 من ديسامبير 2017، ونوع الاختبار وهو الاختبار الشفوي من حيث : (1) فهم المفردات (2) القواعد (اسم الإشارة) وهذه هي نتائج الاختبار القبلي :

جدول 4.5 قائمة نتيجة الإختبار القبلى

رقم	أسماء العينة	النتيجة
1	10	10
2	8	8
3	9	9
4	7	7
5	18	18
6	20	20
7	16	16
8	20	27
9	10	10
10	5	5
11	13	13
12	14	14
13	17	17
14	15	15

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

12	12	15
14	14	16
8	8	17
18	18	18
4	4	19
7	7	20
15	15	21
18	18	22
13	13	23
2	2	24
293	المجموعة	

يستخلص الباحث من البيانات المعروضة ما يلي :

1. أعلى نتيجة حصل عليها بعض الطلاب = 20 وأخفضها = 4
2. معدل النتائج = 293 : 24 = 12,20
3. النسبة المئوية = $\frac{293}{2400}$ = 100 % × 12,20

وبعد إجراء الاختبار القبلي أجرت الباحثة تجربة الكتاب المطور في الفصل من 5-7 ديسامبير 2017 ثم أجرى الاختبار البعدي في 8 ديسامبير 2017. وكان الاختبار البعدي بنفس النوع والسؤال المستخدم في الاختبار القبلي. ونتائج الاختبار البعدي فيما يلي :

جدول 4.6 قائمة نتيجة الإختبار البعدي

رقم	أسماء العينة	النتيجة
1	عائشة فلذة عقلة	12

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

2	أكبر فوتر أردن	20
3	أكمل غلنغ فوتر	22
4	جيست كلرين ميجي	21
5	فيت عالية سندى	22
6	فائزة إثنين الزهرة	23
7	فرح أكملي حلمى	24
8	فصيحة الشافعي	24
9	إلونا كليستا	19
10	خالصة نديا سفوتر	20
11	محمد فخر كسينتو	23
12	محمد إسماعيل أمن	17
13	محمد نوفل لطيف	24
14	محمد زكى أغاميز	20
15	نيل زلفى	19
16	نيس سرس فجنيسا	23
17	رديتيا تياس وسيستا	9
18	رفشا بريغ مرزا	21
19	رفسنجني إليزابيت فوتري	10
20	سفرز ذكرى عطاالله	20
21	سلفينا زهر	17
22	ستي خليفة السعدية	22
23	شنيا مثنى مرضيا	16
24	ينوار رزقى فرتما	17

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المجموعة	465

تستخلص الباحثة من البيانات المعروضة ما يلي :

1. أعلى نتيجة حصل عليها الطلاب =24 وأخفضها =9
2. معدل النتائج =465: 24 = 19,37
3. النسبة المئوية = $\frac{4650}{2400}$= 100 % ×19,37

وتتضح من النتائج المذكورة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي تنمية الطالبات في التعبير باللغة العربية ، حيث أن درجة معدل الطالبات عند الاختبار القبلي12,20 % وعند الاختبار البعدي 19,37 %. ويتم تحليل نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي من خلال العمليات التالية :

جدول 4.7 قائمة نتائج الاختبارين وتفاوتها

رقم	أسماء العينة	النتيجة		التفاوت (d) y-x	
		الاختبار القبلي X	الاختبار البعدي Y		
1	عائشة فلذة عقلة	10	12	2	4
2	أكبر فوتر أردن	8	20	12	144
3	أكمل غلنغ فوتر	9	22	13	169
4	جيست كلرين ميجي	7	21	14	196
5	فيت عالية سندى	18	22	4	16
6	فائزة إثنين الزهرة	20	23	3	9

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

7	فرح أكملي حلمى	16	24	8	64
8	فصيحة الشافعي	20	24	4	16
9	إلونا كليستا	10	19	9	81
10	خالصة نديا سفوتر	5	20	15	225
11	محمد فخر كسينتو	13	23	10	100
12	محمد إسماعيل أمن	14	17	3	9
13	محمد نوفل لطيف	17	24	7	49
14	محمد زكى أغاميز	15	20	5	25
15	نيل زلفى	12	19	7	49
16	نيس سرس فجنيسا	14	23	9	81
17	رديتيا تياس وسيستا	8	9	1	1
18	رفشا بريغ مرزا	18	21	3	9
19	رفسنجني إليزابيت فوتري	4	10	6	36
20	سفرز ذكرى عطاالله	7	20	13	169
21	سلفينا زهر	15	17	2	4
22	ستي خليفة السعدية	18	22	4	16
23	شنيا مثنى مرضيا	13	16	3	9
24	ينوار رزقى فرتما	2	17	15	225
المجموعة		**293**	**465**	**172**	**1706**

تعيين معدل التفاوت بين الاختبارين ويتم من خلال المعادلة التالية :

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

فمعدل التفاوت (= Md) = 172 : 24 = 7,16

تعين "t حساب " ، ويتم من خلال العملية التالية :

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum d^2 - \frac{(\sum d)^2}{n}}{n\,(n-1)}}}$$

$$t = \frac{7,16}{\sqrt{\frac{1706 - \frac{172^2}{24}}{24\,(24-1)}}}$$

$$t = \frac{7,16}{\sqrt{\frac{1706 - 1232,66}{552}}}$$

$$t = \frac{7,16}{\sqrt{0.85}}$$

$$t = \frac{7,16}{0.85}$$

"t حساب" = 8,42

تعيين "t جدول " ، ويتم من خلال العملية التالية :

$$t = (1 - \frac{1}{2} \propto)(n-1)$$

$$t = (1 - \frac{1}{2} 0{,}01)(24-1)$$

$$t = 0,11$$

التحليل الأخير هو إذا كان عدد" t حساب " أكبر من عدد "t جدول " فهناك تميز أو فعالية فيما جربته الباحثة من المواد التعليمية، وإذا كان عدد "t حساب " أصغر من عدد " t جدول " فليس هناك تميز أو فعالية فيما جربة منها.

وبالنظر إلى نتائج العملية السابقة تبين أن :

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

"t حساب " = 8,42

" t جدول " = 0,11

إذا "t حساب " أكبر من " t جدول "، ومعنى ذلك هناك تميز أو فعالية فيما جربته الباحثة من المواد التعليمية لتنمية مهارة الكلام عند الطلبة.

وهذه النتيجة من الاختبار تؤكد أن الكتاب التعليمي – وهو أهم مواد التعليم – عنصر مهم من عناصر التعلم الثلاثة وركن من أركان عملية التعلم وهو ليس مجرد وسيلة ومعينة على التدريس فقط وإنما هو صلب التدريس وأساسه لأنه هو الذي يحدد للطالب ما يدرسه من موضوعات، ولذلك على المعلم أن يطور كتابا تعليميا لنجاح عملية التعلم والتعليم.

ج. بيانات المقابلة

قابلت الباحثة الأستاذة رزقي أندرياني كالمدرسة اللغة العربية في الفصل الإضافي الثاني D في المدرسة الابتدائية التابعة للمسجد الأكبر سورابايا وهي كالمناقشة في عملية التدريس لتجربة الكتاب المصمّم. هناك الأسئلة التي تجري في المقابلة ما يلي:

1. هل إعداد الكتاب تعليم لها أثرا في ترقية مهارة الكلام للتلاميذ في الفصل الإضافي الثاني D؟
2. هل التجربة للمواد لها أثرا في استعاب المفردات لدي التلاميذ؟
3. هل التجربة للمواد لها أثرا في فعالية تعليم القواعد ؟
4. هل التجربة للمواد مشوقا في النشطة التلاميذ عند التعلم اللغة العربية؟
5. هل النشاطة الموجودة في المواد تجعل عملية التعليم في الفصل حيويا و نشاطا؟
6. هل هناك التميز بين الماضي والحاضر في قيمة تعبير التلاميذ الشفوي بعد التجربة ؟

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ونتائج المقابلة هي : أنّ إعداد الكتاب التعليم المطور له أثرا في ترقية مهارة الكلام لدي التلاميذ، إما في استعاب المفردات و القواعد. و يستطيع التلاميذ ممارستها في يوميتهم، مثل عند ما سيسأل صاحبته " هَلْ صَلَّيْتَ؟" / "هَلْ تَوَضَّأْتَ؟" و غير ذلك. و هذا الكتاب تدفع نشاطة التلاميذ في التعلم اللغة العربية بوجود النشاطة التعلم المتنوعة. وهناك التمييز بين الماضي و الحاضر في قيمة التلاميذ الشقوي.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل الخامس

الخاتمة

يحتوى هذا الفصل على نتائج البحث والتوصيات والاقتراحات.

أ- نتائج البحث

لقد تم تطوير إعداد كتاب التعليم وقد قام ت الباحثة بتجربتها وتحليل البيانات منها ومناقشتها فتستنتج ما يأتي :

1. تم تطوير إعداد كتاب التعليم من خلال الكتاب التعليميي يحتوي على مهارة الكلام. والكتاب تحت العنوان : العربية للمبتدئين، والكتاب كما ذكرته الباحثة يحتوي على مهارة واحدة غير ثلاث المهارات الأخرى. ألا وهي مهارة الكلام . رغم أن الكتاب يستبع قط على مهارة الكلام إلاّ أنه يتضمن على العناصر اللغوية الثلاث، وهي : المفردات و التراكيب النحوية و النشاطات لتطبيق الكلام التلاميذ . ويتضمن الكتاب من سبع الوحدات. و كل وحدة ثلاثة أو أربعة الدروس. و في كل الدرس ثلاثة فقرة وهي المفردات، القواعد و النشاطة. و هذا الكتاب له خصائص من الناحية : المواد التعليمية، المواد المعدة هي مواد قريبة من التلاميذ أثناء وجودهم في المدرسة، وذلك باستخدام القواعد العربية البسيطة، وهناك أنشطة تشجع التلاميذ على الكلام، تشمل جميع التلاميذ في الفصل و هذه الأنشطة مصممة وفقا لسن الأطفال . من ناحية اللغة: اللغة المستخدمة في هذا الكتاب بسيط.
2. إعداد كتاب التعليم المطورة فعالة لتنمية مهارة التلاميذ في الكلام باللغة العربية مع مراعاة العناصر اللغوية الثلاث وهي المفردات والقواعد النحوية والنشاطة. من نتائج الاختبار الذي تم الحصول عليه كما يلي t الحساب 8.42 و t الجدول 0.11. إذا

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كان عدد" t حساب " أكبر من عدد " t جدول " فهناك تميز أو فعالية فيما جربته الباحثة من المواد التعليمية، وإذا كان عدد "t حساب " أصغر من عدد " t جدول " فليس هناك تميز أو فعالية فيما جربة منها. و الخلاصة من إعداد الكتاب تعليم مهالاة الكلام التي صممته الباحثة بالموضوع " العربية للمبتدئين" أنه فعالية و له أثر لتحسين مهارة الكلام لتلاميذ المدرسة الابتدائية التابعة للمسجد الأكبر سورابايا.

ب- التوصيات والاقتراحات

وفي ختام هذا البحث تود الباحثة أن تقدم وتقترح الأمور التالية :

1. على مدرسي اللغة العربية أن يتعودا الكلام والمحاثة والتعبير باللغة العربية الفصحى الصحيحة والطليقة يوميتهم, ولاسيما عند التعليم والتدريس أمام التلاميذ. لأن الممارسة بالكلام العربي يؤثر إلى ترقية الثروة اللغوية حتى يكونوا مثاليا فعالا عند التلاميذ.
2. ترجو الباحثة ممن يلونه أن يطوروا هذا الموضوع وهو تطوير المواد التعليمية لتنمية مهارة الكلام إلى المهارات الأخرى، وهي الاستماع والقراءة والكتابة.
3. إنّ الكتاب التعليمي المطور لا يخلو من النقائص والأخطاء لغة كانت ومنهجية أو مضمونة وما أشبه ذلك , لذلك يرجى من الباحث المقبل أن يقوم بتصميم الكتاب أو تطويره أوسع وأحسن من هذا البحث.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قائمة المراجع

أ – المراجع العربية

إسماعيل، محمود صيني و علي القاسمي. *السجل العلمي للندوة العالية الأول لتعليم العربية لغير الناطقين بها*، الرياض: عماد شؤون المكتبات–جامعة الرياض، 1980

جابر عبد الحميد و أحمد خيري كاظم. مناهج البحث في التربية و علم النفس، القاهرة : دار النهضة العربية، 1978

خولي (ال), محمد علي . *الاختبارات اللغوية* ، الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، 2000

طعيمة، رشدي أحمد. *تعليم العربية لغير الناطقين بها:مناهجه وأساليبه* . الرباط:منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 1989.

_____. *دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية*،

_____. *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى* ، مكة المكركة : مطابع جامعة أم القرى، 1986

عليان، أحمد فؤاد محمود . *المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها* . الرياض : دار المسلم ، 1992

غالى (ال)، ناصر عبد الله . و عبد الحميد ع بدالله . *أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية*. الرياض : دار الغالي، 1991.

فوزان (ال)، عبد الرحمن بن ابراهيم. *إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها*. 1428

مجمع اللغة العربية، *المعجم الوسيط، ط. 2*، ج. 2. تركيا: مكتبة الإسلامية، 1972.

مدكور، علي أحمد ، *تدريس فنون اللغة العربية*، دار الشواف

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ناقة (ال) محمود كامل. ورشدي أحمد طعيمة. *الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. مكة المكرمة : جامعة أم القرى، 1983.

_____. *طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها*، اسيسكو، 1424

محمد عايز. *الأفلام الثابة*. http://alkhabra.net/vb/showthread.php?394-

الفوزان. *أهمية موضوع في تعليم المبتدئين*.
https://www.youtube.com/watch?v=04dn__9ack4&t=71s

الفوزان. *توجيهات في تعليم المبتدئين*.
https://www.youtube.com/watch?v=n9CZ2p2iaAE&t=18s

ب – المراجع الإندونيسية

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*.Revisi V Jakarta : PT. Rineka Cipta, 2002.

Chaer, Abdul. *Psikolinguistik Kajian Teoretik*. Jakarta: Rineka Cipta, 2015

Subana, M. & sudrajat, *Dasar-dasar Penelitian Ilmiah*.Bandung : Pustaka Setia, 2001.

Sugiono .*Metode Penelitian Pendidikan pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R& B*. Bandung : Alfabeta, 2012.

Sugiono. Statistik Untuk Penelitian. Bandung: Alfabeta, 2012.

_____http://www.abahe.co.uk/b/healthcare-management/healthcare-management-60.pdf

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id